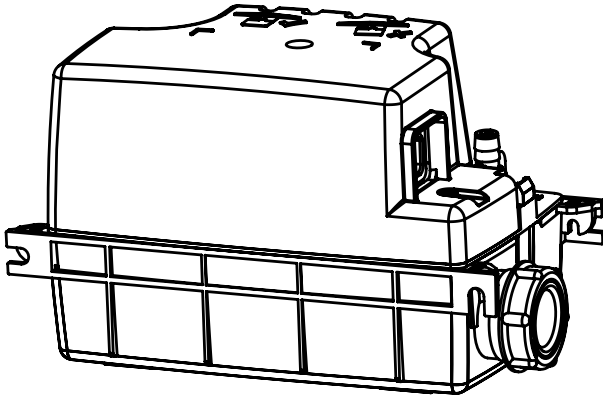


NOT195

10.22

## Sanicondens Clim Maxi



FR NOTICE D'INSTALLATION ET DE SERVICE

EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

SV MONTERINGS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER

NO INSTALLASJONS- OG DRIFTSINSTRUKSJON

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

RO MANUAL DE UTILIZARE/INSTALARE

CS NÁVOD K OBSLUZE/INSTALACI

TR KURULUM KILAVUZU

HU BEÉPÍTÉSI ÉS KEZELÉSI KÉZIKÖNYV

HR PRIRUČNIK ZA SERVIS I MONTAŽU UREĐAJA

ZH 操作 / 安装指南

VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG DỊCH VỤ VÀ LẮP RÁP

AR التشغيل / دليل التركيب





## **FR AVERTISSEMENT**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

**Débrancher électriquement avant toute intervention !**

## **EN WARNING**

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

## **ELECTRICAL CONNECTIONS**

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or customer service team.

**Disconnect electrical power before working on the unit !**

## **DE ACHTUNG**

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

## **STROMANSCHLUSS**

Die elektrische Montage muss von einem Elektriker durchgeführt werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole

(mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

**Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !**

**IT** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

### **RACCORDO ELETTRICO**

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

**Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !**

**ES** Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que

se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

### **CONEXIÓN ELÉCTRICA**

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser remplazado por un cable o un mecanismo especial que podrá solicitar a su fabricante o a su servicio de postventa.

**Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !**

**PT** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### **LIGAÇÃO ELÉTRICA**

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial

disponível junto do fabricante ou do seu serviço pós-venda.

## **Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!**

**NL** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

## **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

## **Koppel de voeding los voor elke ingreep!**

**SV** Denna enhet kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och om man har förstått de risker som användningen innebär. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn.

## **ELEKTRISK ANSLUTNING**

Anslut apparaten enligt landets norm. Strömförsörjningskretsen måste vara

ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA). Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut mot en kabel eller specialenhet, som finns tillgänglig hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.

## **Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder!**

**NO** Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

## **ELEKTRISK TILKOBLING**

Pumpen må kobles til et jordet strømmnett. Koble pumpen til strømmettet i samsvar med standardene i landet. Tilkoblingen skal kun brukes for å tilføre strøm til pumpen. Tilførselskretsen må beskyttes av en overspenningsbryter (30mA).

Hvis strömkabelen er skadet, må den erstattes av en spesiell kabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dens etter-salgstjeneste.

## **Før ethvert inngrep må stikkontakten tas ut!**

**PL** Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Wykonywane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie może być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

## PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Cale okablowanie musi być zgodne z polską normą (PN-IEC 60364) wymogami dla instalacji elektrycznych. Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uziemienie (klasy I), i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA). Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażnym.

**We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !**

**RU** Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

## ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена высокочувствительным устройством защитного отключения (30 mA). Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным

кабелем или сборкой, которую можно получить у производителя или послепродажного обслуживания.

**RO** Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

## RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjuncteur diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului. În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

**Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !**

**CS** Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být

uzemněn (trída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejního servisu.

**Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !**

**TR UYARI** Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

### **ELEKTRİK BAĞLANTISI**

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre yerelkeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse, üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

**Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !**

### **HU FIGYELMEZTETÉS**

Ezt a készülék legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak,

vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül gyermek.

### **ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS**

A készüléket földelt tápáramkörre kell csatlakoztatni.

Az ország szabványainak megfelelően csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

A csatlakozást kizárólag a készülék ellátására szabad használni. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető kábellel vagy speciális szerkezettel kell kicserélni.

A elektromos tápellátó áramkör nagy érzékenyséű differenciál megszakítóval (30 mA) kell védeni.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

**Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!**

### **HR UPOZORENJE**

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako im je objašnjeno kako se mogu sigurno koristiti uređajem te ako su uzeti u obzir svi mogući rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

### **NAPAJANJE**

Uređaj mora biti spojen na uzemljeni strujni krug. Priključite uređaj na strujnu mrežu u skladu sa standardima svoje zemlje.

Priključak služi isključivo za napajanje uređaja. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora se zamijeniti specifičnim kablom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili njegove postprodajne službe.

Krug napajanja mora biti zaštićen

diferencijalnim prekidačem visoke osjetljivosti (30 mA).

Uređaj mora biti postavljen tako da je utikač lako dostupan.

**Prije svake intervencije iskopčajte uređaj iz struje!**

**ZH** 至少八岁以上儿童、身体、精神或感官障碍者以及无操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

设备的供电回路必须接地（一级）并由一个灵敏度高的差动断路器（30毫安）保护。

如果供电电缆损坏，必须由制造商、其售后服务部或类似资质人员完成更换，以避免危险。

电路连接仅用于该设备供电。

## VI CẢNH BÁO

Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, bởi người bị giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiên thức hoặc kinh nghiệm, chỉ khi họ được giám sát cẩn thận và được hướng dẫn sử dụng an toàn và hiệu rõ nhưng rủi ro liên quan. Tuyệt đối không cho trẻ em chơi với thiết bị. Người dùng phải chịu trách nhiệm vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị, tuyệt đối không để trẻ em thiếu sự giám sát của người lớn thực hiện quy trình này.

## MỐI NÓI ĐIỆN

Các thiết lập điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ trình độ.

Kết nối thiết bị với nguồn điện lưới phù hợp với tiêu chuẩn của quốc gia bạn.

Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi bộ cắt vi sai có độ nhạy cao (30 mA).

Mối nối phải được dùng riêng, biệt để đảm bảo nguồn điện cho thiết bị. Nếu dây nguồn bị hỏng, hãy liên lạc nhà sản xuất hoặc bộ phận chăm

sóc khách hàng để thay bằng bộ thiết bị hoặc loại dây đặc biệt.

**Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!**

## AR

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ سنهم 8 سنوات على الأقل، ومن قبل أشخاص ذوي قدرات ذهنية وحسية وبدنية ضعيفة أو أولئك الذي يفتقرون للمعرفة أو التجربة، وذلك فقط إذا تم مراقبتهم جيدا وإذا تم إطلاعهم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وعند التأكد من استيعابهم الشامل للمخاطر المرتبطة به. لا يجب على الأطفال اللهو بالجهاز. لا يجب تنفيذ عمليتي التنظيف والصيانة المسندتين للمستخدم البالغ من قبل الأطفال غير المراقبين.

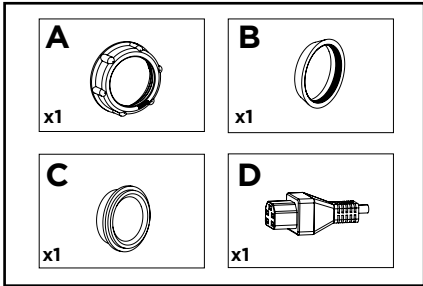
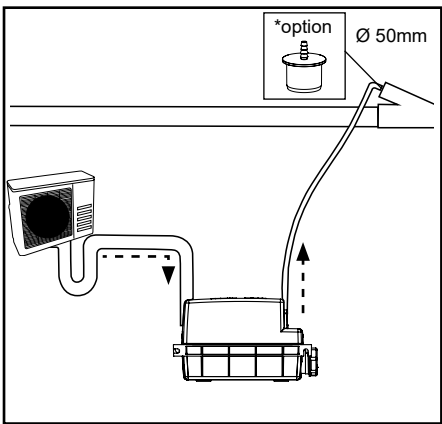
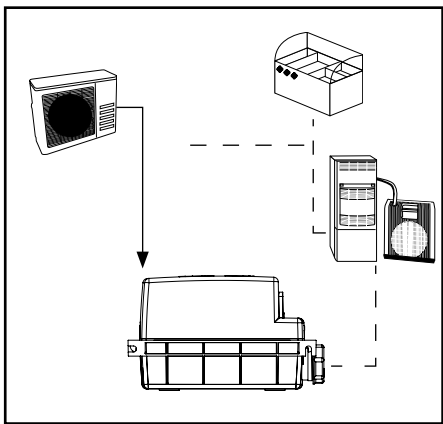
## اتصال كهربائي

يجب أن يكون التزويد الطاقى في التصنيف 1. يجب ربط الجهاز بعلبة توصيل أرضي.

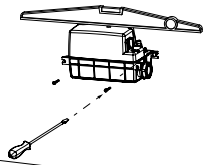
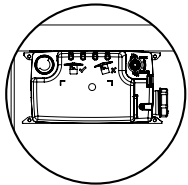
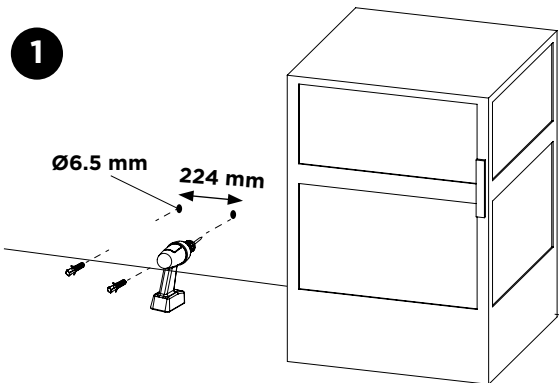
إذا أُلّف سلك هذا الجهاز، فيجب تبديله من قبل المصنّع أو خدمات ما بعد البيع لغرض تجنب أي خطر على المستخدمين.

يجب استخدام هذا الاتصال حصريا من أجل التزويد الطاقى لـ **Sanicondens**.

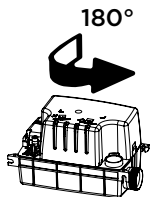
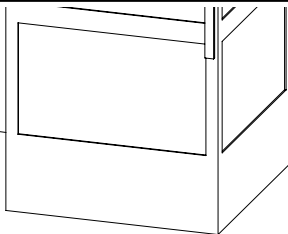




**1**

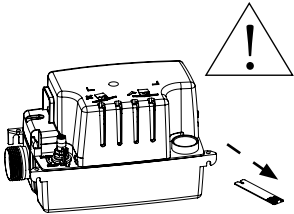


**or**

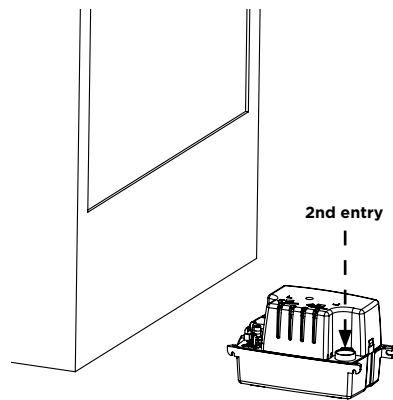
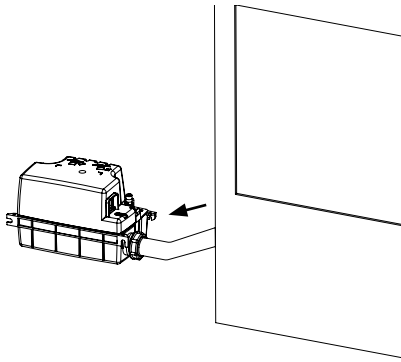
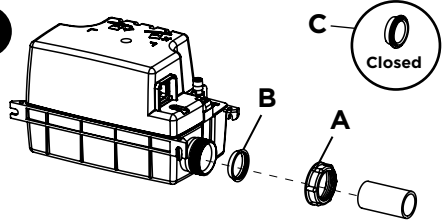




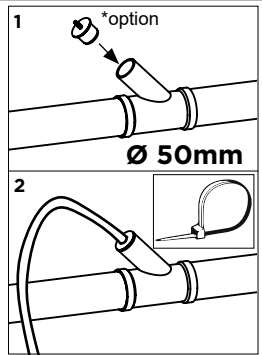
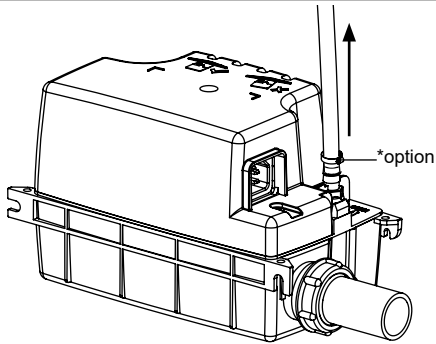
2



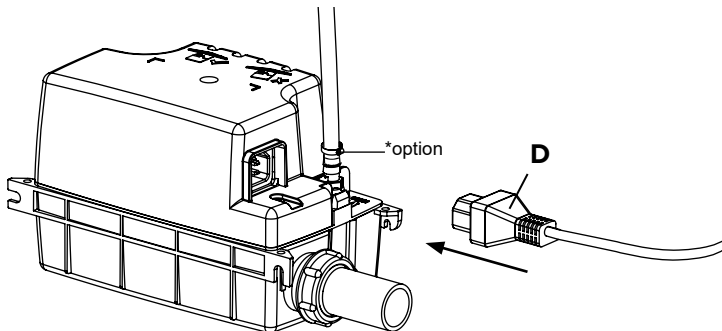
3



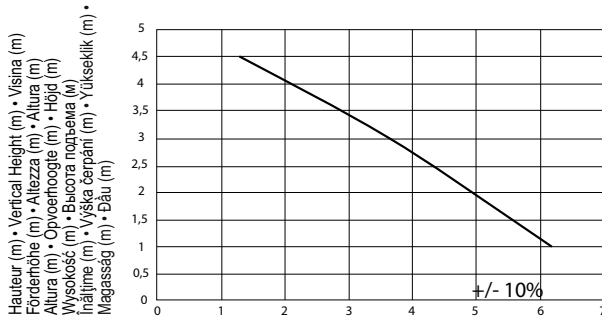
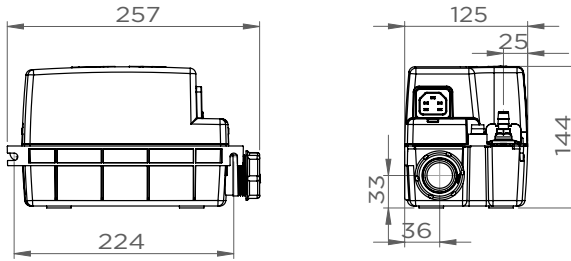
4



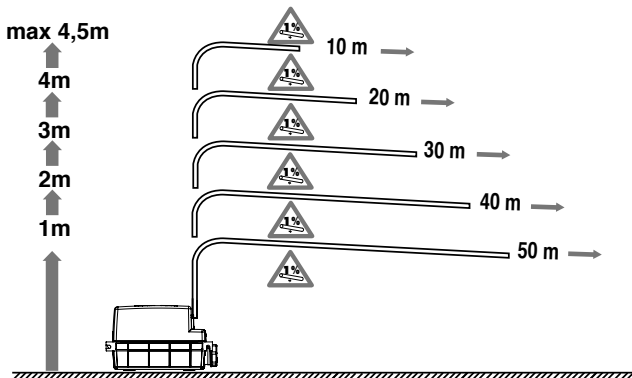
5



# Sanicondens Clim Maxi





Débit (l/min) • Flow Rate (l/mn) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)  
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoerscapaciteit (l/min.) • Kapacitet (l/min)  
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин) • Protok (l/min)  
 Debit (l/min) • Čerpačí výkon (l/min) • Debi (lt/dak) • Áramlási sebesség (l/perc)  
 Tốc độ dòng chảy (l/phút)



# 1. SÉCURITÉ

## Identification des avertissements :

 <b>DANGER</b>	Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave.
 <b>AVIS</b>	Risque pour la machine ou son fonctionnement.

 <b>DANGER</b>	<b>Débrancher électriquement avant toute intervention!</b>
--	--

## 2. DESCRIPTION

### 2.1 APPLICATION

**Sanicondens Clim Maxi** est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation (gainable, reprise multi cassette...), d'appareils réfrigérants ou de déshumidificateurs/évaporateurs.

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

 <b>AVIS</b>	<b>Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.</b>
--	---

### 2.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

**Sanicondens Clim Maxi** contient une pompe. La cuve du **Sanicondens Clim Maxi** est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats atteignent le niveau de démarrage (niveau ON) dans la cuve, la pompe se met en marche et les évacue. La pompe s'arrête quand le niveau de condensats dans la cuve a diminué jusqu'au niveau d'arrêt (niveau OFF).

### 2.3 DONNÉES TECHNIQUES

Type	CD 10
Évacuation verticale max.	4,5 m
Débit maximum	380 L/h
pH mini	2,5
Niveau ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Intensité absorbée	0,52 A
Puissance max. absorbée	60 W
Classe électrique	I
Indice protection	IP20
Niveau sonore	< 45 dBA
Température max. d'utilisation	35 °C
Service	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Poids net de l'appareil	1,8 kg
Volume du réservoir	1 L
Câble d'alimentation	1,5 m
Fixation murale/suspendue	Oui/Oui

**2.4 LISTE DES PIÈCES FOURNIES** p. 8

**2.5 DIMENSIONS** p. 10

**2.6 COURBE DE PERFORMANCE** p. 10

**2.7 ÉQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION** p. 10

## 3. INSTALLATION

### 3.1 MISE EN PLACE

#### **AVIS**

Toujours installer la pompe :

- horizontalement, au moyen d'un niveau à bulle,
- en-dessous de l'appareil dont elle reçoit les condensats de manière gravitaire.

Un espace doit être préservé autour de la pompe pour faciliter son refroidissement.

La pompe peut être fixée contre un mur grâce aux emplacements prévus sur la platine : fig. 1.

Vérifier que le **Sanicondens Clim Maxi** est de niveau : fig 2.

Exemple d'implantation d'un **Sanicondens Clim Maxi** : voir page 8.

### 3.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

#### Raccordement à l'entrée

L'appareil dispose de deux entrées utilisables au choix (fig. 3) :

- L'entrée haute (Ø28 mm) est libre. Si l'entrée haute est utilisée, fermer l'entrée basse à l'aide du joint **B**, de l'opercule **C** et de l'écrou **A** fournis.

- Pour utiliser l'entrée basse, mettre l'écrou **A** et le joint **B** sur le tuyau d'entrée (Ø32 mm) puis le visser sur l'entrée.

**Note** : la platine peut être pivotée de 180° pour s'adapter à la configuration de l'installation (fig. 1).

Brancher l'arrivée d'eau sur l'entrée choisie. Si nécessaire, utiliser un adaptateur souple.

#### Raccordement à l'évacuation

L'évacuation du **Sanicondens Clim Maxi** doit être impérativement réalisée avec un tuyau flexible de diamètre intérieur de 10 mm (non fourni).

1. Enfoncer le tuyau sur le clapet anti-retour (fig. 4).
2. Positionner le tuyau le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci. Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.

3. Placer un collier pour sécuriser la fixation.

Le tuyau peut être ensuite connecté à un tuyau PVC à l'aide d'un raccord plastique réducteur (fig. 4.1). Prévoir un collier de serrage en plastique pour sécuriser le raccord (fig. 4.2).

Le **Sanicondens Clim Maxi** est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.

### 3.3 RACCORDEMENT AU SECTEUR

Brancher le câble **D** fourni sur le **Sanicondens Clim Maxi** (fig. 5) puis sur le secteur.

Respecter les règles d'installation locales.

## 4. MISE EN SERVICE

### Essai de fonctionnement

#### IMPORTANT

Avant toute utilisation, veiller à bien retirer la cale de protection se trouvant au dos de l'appareil. Voir fig 2.

1. Verser de l'eau dans la cuve.
2. Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements.

Le Sanicondens Clim Maxi est prêt à être utilisé.

## 5. NORMES

Sanicondens Clim Maxi est conforme à la directive européenne Basse Tension.

## 6. INTERVENTIONS

#### ⚠ DANGER

**Débrancher électriquement avant toute intervention!**

### 6.1 MAINTENANCE

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.

### 6.2 PANNE

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
La pompe ne démarre pas.	La prise n'est pas branchée.	Brancher la prise.
	La cale de protection n'a pas été retirée.	Retirer la cale.
	L'appareil n'est pas installé de niveau.	Vérifier l'installation avec un niveau à bulle.
	Coupure de courant.	Vérifier la tension du réseau.
	Flotteur bloqué.	Nettoyer le réservoir.
La pompe ne refoule pas.	Tuyau d'arrivée condensats bloqué.	Nettoyer le tuyau d'arrivée.
	Clapet anti-retour bloqué.	Nettoyer le clapet.
	Tuyau d'évacuation obstrué.	Nettoyer le tuyau d'évacuation.

## 7. GARANTIE

Sanicondens Clim Maxi est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil.

## 1. SAFETY

### Identification of warnings:

#### ⚠ DANGER

This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.

#### ⚠ NOTICE

This term characterises dangers to the machine and its proper operation.

#### ⚠ DANGER

**Disconnect electrical power before working on the unit!**

## 2. DESCRIPTION

### 2.1 AREA OF APPLICATION

Sanicondens Clim Maxi is a pump used to lift condensation water from air conditioning system (ducted system, cassette air conditioner, etc.), refrigeration units or dehumidifiers/evaporators.

The pump starts automatically and has a high level of performance, safety and reliability as long as all the installation and maintenance instructions mentioned in this manual are strictly followed.

#### ⚠ NOTICE

**All applications other than those described in this manual are prohibited.**

### 2.2 OPERATING PRINCIPLE

Sanicondens Clim Maxi contains a pump. The tank of the Sanicondens Clim Maxi has a built-in a float which controls the operation of the motor. Once the condensate in the tank reaches the start level (ON level), the pump starts and discharges it. The pump stops when the condensate level in the tank has decreased to the OFF level.

### 2.3 TECHNICAL DATA

Type	CD 10
Max. vertical pumping	4.5 m
Maximum flow rate	380 L/h
Min. pH	2.5
Level ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Current consumption	0.52 A
Power rating	60 W
Electrical class	I
Protection index	IP20
Sound level	< 45 dBA
Max. operating temperature	35 °C
Mode of operation	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Weight of the unit	1.8 kg
Tank volume	1 L
Supply cable	1.5 m
Wall mounting/Suspended	Yes/Yes

**2.4 SCOPE OF SUPPLY** pg. 8

**2.5 DIMENSIONS** pg. 10

**2.6 PUMP CURVE** pg. 10

**2.7 VERTICAL PUMPING/HORIZONTAL PUMPING**  
pg. 10

## 3. INSTALLATION

### 3.1 FITTING

#### NOTICE

Always install the pump:

- horizontally, using a leveling tool,
- as close as possible to the appliance keeping in mind that the condensate has to drain through gravity into the pump.

To ensure proper ventilation of the motor, the pump must be free of any obstruction.

The pump can be fixed to a wall using the fixing points on the plate: fig. 1.

Check that the **Sanicondens Clim Maxi** is leveled: fig. 2.

Example of an installation of a **Sanicondens Clim Maxi**: see page 8.

### 3.2 HYDRAULIC CONNECTION

#### Connecting the inlet

The pump has two inlets that can be used as required (fig. 3):

- The upper inlet (Ø28 mm) is open. If the upper inlet is used (fig. 5), close the lower side inlet with the supplied gasket **B**, cover **C** and plug **A**.

- To use the lower side inlet, place the plug **A** and Ø32mm gasket **B** on the inlet pipe (Ø32 mm) and screw it onto the inlet.

**Note:** the plate can be rotated by 180° to adapt to the installation configuration (fig. 1).

Drain the condensate water to any of these inlets. If necessary, use a rubber flexible adapter.

#### Connecting the discharge pipe

The **Sanicondens Clim Maxi** discharge connection must be connected to a flexible vinyl hose with an inner diameter of 10 mm (not provided).

1. Insert the hose into the discharge connection that has a built-in non-return valve (see fig. 4).

2. Position the flexible hose in the upmost vertical position possible to avoid any kinking. It is recommended to make a smooth turn to avoid the hose from kinking.

3. Secure the hose by using a clamp.

The hose can be connected to a PVC pipe of larger diameter by a plastic reducer connection (fig. 4.1). Provide a cable tie to secure the connection (fig. 4.2).

The **Sanicondens Clim Maxi** is fitted with a non-return valve to prevent re-activation.

### 3.3 ELECTRICAL CONNECTION

Connect the power cable **D** to the **Sanicondens Clim Maxi** (fig. 5) and then to the main power.

Comply with local installation requirements.

## 4. COMMISSIONING

### IMPORTANT

**Before turning on the pump, make sure you remove the protective lock pin from the rear of the device. See fig. 2.**

#### Functional test

1. Pour water into the tank.
2. Check that the pump starts and stops when the water level drops.
3. Check that there are no leaks in the connections.

**Sanicondens Clim Maxi** is ready to use.

## 5. STANDARDS

**Sanicondens Clim Maxi** conforms to the European directive on low voltage.

## 6. INTERVENTIONS

### DANGER

**Disconnect electrical power before working on the unit!**

#### 6.1 MAINTENANCE

This device does not require any special maintenance.

#### 6.2 TROUBLESHOOTING



FAULT DETECTED	PROBABLE CAUSES	ACTION NEEDED
The pump doesn't start.	The pump is not connected to the power supply.	Plug in the unit.
	The lock pin has not been removed.	Remove the lock pin.
	The unit is not leveled.	Check the unit with a leveling tool.
	Power outage.	Check the main power.
	Float blocked.	Clean the tank.
The pump does not lift.	Condensates inlet pipe blocked.	Clean the inlet pipe.
	Non-return valve blocked.	Clean the valve.
	Discharge pipe blocked.	Clean the discharge pipe.

## 7. GUARANTEE

**Sanicondens Clim Maxi** is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

# 1. SICHERHEITSHINWEIS

## Kennzeichnung von Warnungen:

 <b>GEFAHR</b>	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, welche zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 <b>HINWEIS</b>	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.


 <b>GEFAHR</b>	<b>Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen!</b>
---	--

## 2. BESCHREIBUNG

### 2.1 ANWENDUNGEN

**Sanicondens Clim Maxi** ist eine Förderpumpe für Kondenswasser aus Klimaanlage (Kanaleinbaugeräte, Multi-Kassetten-Geräte, usw.), Kühlgeräten oder Luftentfeuchtern/Verdampfern.

Die Pumpe läuft automatisch an und bietet ein hohes Niveau an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, sofern alle in dieser Einbauleitung enthaltenen Anweisungen für Einbau und Wartung der Pumpe genau eingehalten werden.

 <b>HINWEIS</b>	<b>Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sind nicht gestattet.</b>
--	---

### 2.2 FUNKTIONSPRINZIP

**Sanicondens Clim Maxi** umfasst eine Pumpe. Der **Sanicondens Clim Maxi** Behälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der den Motorbetrieb steuert. Sobald das Kondensat im Behälter das Startniveau (ON-Niveau) erreicht, wird die Pumpe eingeschaltet und leitet es ab. Die Pumpe schaltet sich aus, wenn der Kondensatstand im Behälter auf das Stoppniveau (OFF-Niveau) gesunken ist.

### 2.3 TECHNISCHE DATEN

Typ	CD 10
Max. Förderhöhe	4,5 m
Max. Förderleistung	380 L/h
pH-Wert mindestens	2,5
Stufe ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Max. Stromstärke	0,52 A
Max. Leistung	60 W
Elektroschutzklasse	I
Isolationsklasse	IP20
Schallpegel	< 45 dBA
Maximale Betriebstemperatur	35 °C
Funktionsart	S3 15% (1 min30 Funktion/ 8min30 OFF)

Netto-Gewicht	1,8 kg
Behältervolumen	1 L
Anschlusskabel	1,5 m
Wandbefestigung/ Hängebefestigung	Ja/Ja

**2.4 LIEFERUMFANG** S. 8


**2.5 ABMESSUNGEN** S. 10

**2.6 PUMPENKENNLINIE** S. 10

**2.7 VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE/-WEITE** S. 10

## 3. INSTALLATION

### 3.1 AUFSTELLUNG

 <b>HINWEIS</b>	Die Pumpe ist folgendermaßen zu installieren: - horizontal mithilfe einer Wasserwaage, - unter dem Gerät, aus dem sie das durch ein Gefälle ablaufende Kondensat aufnimmt. Rund um die Pumpe muss ausreichender Freiraum zur Kühlung vorgesehen werden.
--	--

Die Pumpe kann mithilfe der auf der Platine vorgesehenen Stellen an einer Wand befestigt werden: Abb. 1.

Überprüfen, ob die **Sanicondens Clim Maxi** waagrecht ist (Abb. 2).

Einbaubeispiel **Sanicondens Clim Maxi**: siehe Seite 8.

### 3.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

#### Anschluss an den Einlauf

Das Gerät verfügt über zwei Einlässe, die nach Wahl genutzt werden können (Abb. 3):

- Der obere Einlass (Ø28 mm) ist frei. Wenn der obere Einlass verwendet wird, den unteren Einlass mit der mitgelieferten Dichtung **B**, dem Deckel **C** und dem Verschlussstopfen **A** schließen.

- Um den unteren Einlass zu benutzen, die Verschlussstopfen **A** und die Ø32 mm-Dichtung **B** an dem Einlassschlauch befestigen und diesen auf den Einlass schrauben.

Hinweis : Die Platine kann um 180° gedreht werden, um sie an die jeweilige Installationskonfiguration anzupassen (Abb. 1).

Den Wasserzulauf an den gewählten Einlass anschließen. Falls erforderlich einen flexiblen Adapter verwenden

#### Anschluss an die Ableitung

Die Ableitung des **Sanicondens Clim Maxi** muss zwingend mit einem Schlauch (Innendurchmesser=10 mm) erfolgen (nicht mitgeliefert).

1. Den Schlauch auf das Rückschlagventil des **Sanicondens Clim Maxi** stecken (Abb. 4).

2. Den Schlauch so senkrecht wie möglich positionieren, um jedes Knicken des Schlauchs zu verhindern. Es wird empfohlen, einen Kreisbogen zu bilden, um ein Knicken des Schlauchs zu verhindern.

3. Eine Schelle anbringen, um die Befestigung zu sichern.

Der Schlauch kann danach durch ein konisches Kunststoff-Übergangrohr am waagerechten Teil des Ablaufschlauchs an einen PVC-Schlauch mit größerem Durchmesser angeschlossen werden oder durch ein konisches Kunststoff-Übergangrohr an Ihren Ablauf angeschlossen werden (Abb. 4.1). Stellen Sie einen

Kabelbinder zur Verfügung, um die Verbindung zu sichern (Abb. 4.2).

Der **Sanicondens Clim Maxi** ist mit einem Rückschlagventil ausgerüstet welches einen Rücklauf des abgepumpten Kondensates in das Gerät verhindert.

## 7. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

### 3.3 ELEKTROANSCHLUSS

Das mitgelieferte Kabel D an die **Sanicondens Clim Maxi** (Abb. 5) und dann an das Stromnetz anschließen.

Die vor Ort geltenden Installationsvorschriften beachten.

## 4. INBETRIEBNAHME

### Funktionsprüfung

#### WICHTIG

**Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes darauf, die Trantsportsicherung auf der Rückseite des Gerätes zu entfernen (vgl. Abb. 2).**

1. Wasser in den Behälter gießen
  2. Überprüfen, ob die Pumpe startet und wieder stoppt, wenn der Wasserstand abgesunken ist.
  3. Die Anschlüsse auf Lecks überprüfen.
- Die **Sanicondens Clim Maxi** ist jetzt einsatzbereit.

## 5. NORMEN

**Sanicondens Clim Maxi** ist konform zur Europäischen Richtlinie über die Niederspannungsrichtlinie.

## 6. EINGRIFFE

#### ⚠️ GEFAHR

**Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!**

### 6.1 WARTUNG

Das Gerät benötigt keine speziellen Wartungsarbeiten.



### 6.2 AUSFALL

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet nicht ein.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken.
	Stromausfall.	Netzspannung überprüfen.
	Der Schwimmer ist blockiert.	Den Wasserbehälter des <b>Sanicondens</b> überprüfen.
	Der Kondenswasserschlauch ist verstopft.	Den Einlaufschlauch des <b>Sanicondens</b> reinigen.
	Der Schutzkeil wurde nicht entfernt.	Den Schutzkeil entfernen.
Die Pumpe fördert nicht.	Das Gerät ist nicht ausnivelliert.	Die installation mit einer Wasserwaage kontrollieren.
	Die Rückstauklappe ist blockiert.	Die Klappe reinigen.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft.	Den Ablaufschlauch reinigen.



# 1. SICUREZZA

## Identificazione degli avvisi:

 <b>PERICOLO</b>	indica i pericoli insiti alla tensione elettrica derivanti da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
 <b>AVVISO</b>	caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.

 <b>PERICOLO</b>	<b>Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!</b>
---	--

## 2. DESCRIZIONE

### 2.1 APPLICAZIONE

Sanicondens Clim Maxi è una pompa di scarico della condensa proveniente da impianti di condizionamento (canalizzati, multicassetta, ecc.), apparecchi refrigeranti o deumidificatori/evaporatori.

L'apparecchio si avvia automaticamente. Per usufruire del massimo livello di prestazioni, sicurezza e affidabilità da esso offerte, rispettate scrupolosamente tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manualetto.

 <b>AVVISO</b>	<b>Qualsiasi applicazione diversa da quanto descritto nel presente manualetto è assolutamente vietata.</b>
---	--

### 2.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Sanicondens Clim Maxi contiene una pompa. La vaschetta del Sanicondens Clim Maxi comprende 1 tubo pescante che comanda l'avviamento del motore. Non appena la condensa raggiunge il livello di avvio (livello ON) nel serbatoio, la pompa si mette in funzione evacuandola. La pompa si ferma quando il livello di condensa nel serbatoio scende fino al livello di arresto (livello OFF).

### 2.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	CD 10
Evacuazione verticale max.	4,5 m
Mandata massima	380 L/h
pH minimo	2,5
Livello ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensione	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Intensità assorbita	0,52 A
Max potenza assorbita	60 W
Classe elettrica	I
Indice di protezione	IP20
Rumorosità	< 45 dBA
Massima temperatura di utilizzo	35 °C
Servizio	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Peso netto	1,8 kg
Volume del serbatoio	1 L

Cavo di alimentazione	1,5 m
Fissaggio murale/sospeso	Si/Si

### 2.4 OGGETTO DELLA FORNITURA pag. 8


### 2.5 DIMENSIONI pag. 10

### 2.6 CURVE DI PRESTAZIONI pag. 10

### 2.7 EQUIVALENZA ALTEZZA, LUNGHEZZA EVACUAZIONE pag. 10

## 3. INSTALLAZIONE

### 3.1 IMPOSTAZIONE

 <b>AVVISO</b>	<p>Installare sempre la pompa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- orizzontalmente, per mezzo di una livella a bolla d'aria,</li> <li>- sotto il dispositivo da cui riceve la condensa per gravità.</li> </ul> <p>Lasciare uno spazio intorno alla pompa per facilitarne il raffreddamento.</p>
---	--

La pompa può essere fissata a parete utilizzando le fessure presenti sulla piastra: fig. 1.

Verificare che il Sanicondens Clim Maxi sia a livello: fig. 2.

Esempio d'installazione di un Sanicondens Clim Maxi pagina 8.

### 3.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

#### Collegamento di entrata

L'apparecchio dispone di due ingressi che possono essere utilizzati a piacere (fig. 3):

- L'ingresso superiore (Ø28 mm) è libero. Se si utilizza l'ingresso superiore, chiudere l'ingresso inferiore con la guarnizione **B**, il coperchio **C** e il dado **A** in dotazione.

- Per utilizzare l'ingresso inferiore, posizionare il dado **A** e la guarnizione **B** Ø32 mm sul tubo di ingresso e avvitarlo sull'ingresso.

Nota: la piastra può essere ruotata di 180° per adattarsi alla configurazione dell'impianto (fig. 1).

Collegare l'alimentazione idrica all'ingresso scelto. Se necessario, utilizzare un adattatore flessibile.

#### Collegamento dello scarico

L'evacuazione del Sanicondens Clim Maxi® Sanicondens Clim Maxi va obbligatoriamente realizzata con un tubo flessibile di diametro interno di 10 mm:

1. Inserire il tubo nella valvola antiritorno (fig. 4).
2. Posizionare il tubo quanto più possibile alla verticale, in modo da evitare che si pieghi. Si consiglia di realizzare un arco di cerchio per evitare che il tubo flessibile si pieghi.

3. Posizionare una fascetta per fissare il fissaggio.

Il tubo può essere collegato ad un tubo PVC di diametro maggiore, per mezzo di un raccordo di plastica riduttore **J** (fig. 4.1). Fornire una fascetta serracavi per fissare la connessione (fig. 4.2).

Il Sanicondens Clim Maxi è dotato di una valvola antiritorno per impedire un eventuale avviamento dovuto ad un ritorno di condensa.

### 3.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare il cavo **D** in dotazione al Sanicondens Clim Maxi (fig. 5) e quindi alla rete elettrica.

Rispettare le norme locali di installazione.

## 4. MESSA IN FUNZIONE

### Test funzionale

#### IMPORTANTE

**Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere lo spessore di protezione sul retro dell'unità. Vedi fig. 2.**

1. Versare l'acqua nel serbatoio.
  2. Controllare che la pompa si avvii e si arresti quando il livello dell'acqua scende.
  3. Verificare che non vi siano perdite nelle connessioni.
- Sanicondens Clim Maxi è pronto all'uso.

## 5. NORME

Sanicondens Clim Maxi è conforme alla direttiva europea sulla bassa tensione.

## 6. INTERVENTO

#### PERICOLO

**Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!**

### 6.1 MANUTENZIONE

Questo apparecchio non necessita di una manutenzione particolare.

### 6.2 INTERVENTI



ANOMALIA CONSTATATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONE
La pompa non si avvia.	La presa non è collegata.	Collegare la presa.
	Il fermo di protezione non è stato rimosso.	Togliere il fermo.
	L'apparecchio non è installato a livello.	Verificare l'installazione con una livella a bolla.
	Interruzione di corrente.	Verificare la tensione della rete.
	Tube pescante bloccato.	Pulire il serbatoio.
La pompa non eroga.	Tube di arrivo condensati ostruito.	Pulire il tubo di arrivo.
	Valvola antiritorno bloccata.	Pulire la valvola.
	Tube di evacuazione ostruito.	Pulire il tubo di evacuazione.

## 7. GARANZIA

Sanicondens Clim Maxi è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

## 1. SEGURIDAD

### Identificación de los avisos:

 PELIGRO	Altos riegos inherentes a la tensión eléctrica que, si no se evita, pueden provocar la muerte o heridas graves.
 AVISO	Peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.

#### PELIGRO

**¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!**

## 2. DESCRIPCIÓN

### 2.1 APLICACIÓN

Sanicondens Clim Maxi es una bomba elevadora del agua de condensación procedente de los aparatos de aire acondicionado (conductos, retorno multicassette, etc.), frigoríficos o deshumidificadores/evaporadores. Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

#### AVISO

**Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones.**

### 2.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Sanicondens Clim Maxi contiene una bomba. El depósito del Sanicondens Clim Maxi está equipado con un flotador que controla el funcionamiento del motor. En el momento en que los condensados alcanzan el nivel de inicio (nivel ON) en el tanque, la bomba se pone en marcha y los evacua. La bomba se detiene cuando el nivel de condensado en el tanque ha disminuido hasta el nivel de detención (nivel OFF).

### 2.3 DATOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10
évacuación vertical máx.	4,5 m
Caudal máximo	380 L/h
pH mín	2,5
Nivel ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensión	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Intensidad absorbida	0,52 A
Máxima potencia absorbida	60 W
Clase eléctrica	I
Índice de protección	IP20
Nivel sonoro	< 45 dBA
Temperatura máxima de utilización	35 °C
Modo de funcionamiento	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Peso neto	1,8 kg

Volumen del depósito	1 L
Cable de alimentación	1,5 m
Fijación mural/suspendida	Si/Sí

**2.4 ELEMENTOS SUMINISTRADOS** pág. 8

**2.5 DIMENSIONES** pág. 10

**2.6 CURVAS DE CAUDAL** pág. 10

**2.7 EQUIVALENCIA ALTA/LONGITUD DE EVACUACIÓN** pág. 10

### 3. INSTALACIÓN

#### 3.1 COLOCACIÓN

##### AVISO

Instale siempre la bomba:

- horizontalmente, utilizando un nivel de burbuja,
- debajo del dispositivo del que recibe el condensado por gravedad.

Debe preservarse un espacio alrededor de la bomba para facilitar su enfriamiento.

La bomba puede fijarse a una pared mediante las ranuras previstas en la placa: fig. 1.

Compruebe que **Sanicondens Clim Maxi** esté nivelado: fig. 2.

Ejemplo de la implementación de **Sanicondens Clim Maxi** página 8.

#### 3.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

##### Conexión a la entrada

El dispositivo tiene dos entradas que se pueden utilizar según las necesidades de la instalación (fig. 3):

- La entrada superior (Ø28 mm) es abierta. Si se utiliza la entrada superior, cierre la entrada inferior con la junta **B**, la tapa **C** y la tuerca **A** suministradas.
- Para utilizar la entrada inferior, coloque la tuerca **A** y la junta **B** de Ø32 mm en el tubo de entrada y atorníllelo a la entrada.

Nota: la placa puede girarse 180° para adaptarse a la configuración de la instalación (fig. 1).

Conecte la evacuación del aparato a evacuar a la entrada elegida. Si es necesario, utilice un adaptador flexible.

##### Conexión a la evacuación

La evacuación de **Sanicondens Clim Maxi** debe ser realizada obligatoriamente con un tubo flexible de diámetro interior 10 mm.

1. Conectar el tubo flexible en la válvula antirretorno del aparato (ver fig. 4).

2. Sitúe el tubo en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo. Es aconsejable trazar una semi circunferencia para evitar estrangular el tubo.

3. Coloque una abrazadera para asegurar la fijación.

El tubo flexible puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor (fig. 5.1). Coloque una brida para asegurar la conexión (fig. 5.2).

**Sanicondens Clim Maxi** está equipado de una válvula antirretorno para impedir una puesta en marcha reiterada.

#### 3.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte el cable **D** suministrado al **Sanicondens Clim Maxi** (fig. 5) y, a continuación, a la red eléctrica.

Cumplir con las reglas de instalación locales.

### 4. PUESTA EN SERVICIO

#### Prueba de funcionamiento

##### **IMPORTANTE**

**Antes de su uso, asegúrese de quitar el calzo de protección ubicado en la parte posterior del aparato. Ver fig. 2.**

1. Vierta agua en el depósito.
  2. Compruebe que la bomba arranca y se detiene cuando baja el nivel del agua.
  3. Compruebe que no hay fugas en las conexiones.
- Sanicondens Clim Maxi** está listo para usar.

### 5. NORMAS

**Sanicondens Clim Maxi** respeta la directiva europea de baja tensión.

### 6. INTERVENCIONES

##### PELIGRO

**¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!**

#### 6.1 MANTENIMIENTO

Este dispositivo no requiere ningún mantenimiento especial.

#### 6.2 FALLO



ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La bomba no arranca.	La toma eléctrica no está conectada.	Conecte la toma eléctrica.
	No se ha retirado el calzo de protección.	Retire el calzo.
	El aparato no está nivelado.	Compruebe la instalación con un nivel de burbuja.
	Corte de corriente.	Compruebe la tensión de la red.
La bomba no descarga.	Flotador bloqueado.	Limpié el depósito.
	Obstrucción de la tubería de llegada del condensado.	Limpié la tubería de llegada.
La bomba no descarga.	Bloqueo de la válvula antirretorno.	Limpié la válvula.
	Obstrucción de la tubería de evacuación.	Limpié la tubería de evacuación.

### 7. GARANTÍA

**Sanicondens Clim Maxi** está garantizado durante dos años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

# 1. SEGURANÇA

## Identificação dos avisos:

 <b>PERIGO</b>	Perigos devidos à tensão eléctrica, com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
 <b>AVISO</b>	Perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.


 <b>PERIGO</b>	<b>Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!</b>
---	--

## 2. DESCRIÇÃO

### 2.1 APLICAÇÃO

**Sanicondens Clim Maxi** é uma bomba de elevação para água de condensação proveniente de sistemas de ar condicionado (condutas, retorno multi-cartucho, etc.), aparelhos frigoríficos ou desumidificadores/evaporadores.

A bomba liga automaticamente e é de alto rendimento, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas.

 <b>AVISO</b>	<b>São proibidas todas as aplicações outras que as mencionadas neste aviso.</b>
--	---

### 2.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

**Sanicondens Clim Maxi** é uma bomba. O depósito do **Sanicondens Clim Maxi** está equipado com um flutuador que controla o funcionamento do motor. Assim que o condensado atinge o nível de arranque (nível ON) na cuba, a bomba arranca e descarrega-o. A bomba para quando o nível de condensado na cuba diminui para o nível de paragem (nível OFF).

### 2.3 DADOS TÉCNICOS

Typo	CD 10
Altura máx de evacuação	4,5 m
Débito máximo	380 L/h
pH mini	2,5
Nível ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensão	220-240 V
Frequência	50 Hz
Intensidade absorvida	0,52 A
Potência máxima absorvida	60 W
Classe eléctrica	I
Índice protecção	IP20
Nível sonoro	< 45 dBA
Temperatura máxima de utilização	35 °C
Modo de funcionamento	S3 15% (1 min30 ON/8min30 OFF)
Peso do dispositivo	1,8 kg
Volume do reservatório	1 L
Cabo de alimentação	1,5 m
Fixação mural/suspensa	Sim/Sim

**2.4 ÂMBITO DO FORNECIMENTO** pág. 8


**2.5 DIMENSÕES** pág. 10

**2.6 CURVA** pág. 10

**2.7 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPIMENTO DA DESCARGA** pág. 10

## 3. INSTALAÇÃO

### 3.1 MONTAGEM

 <b>AVISO</b>	<p>Instale sempre a bomba :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- horizontalmente, através de um nível,</li> <li>- debaixo do dispositivo do qual recebe condensados por gravidade.</li> </ul> <p>Um espaço deve ser preservado à volta da bomba para facilitar o seu arrefecimento.</p>
--	---

A bomba pode ser fixada na parede usando as ranhuras fornecidas na placa: fig. 1.

Verifique se o **Sanicondens Clim Maxi** está nivelado: fig. 2.

Exemplo de instalação de uma **Sanicondens Clim Maxi** página 8.

### 3.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

#### Ligação à entrada

O aparelho tem duas entradas utilizáveis à escolha (fig. 3):

- A entrada alta (Ø28 mm) está livre. Quando a entrada alta é utilizada, feche a entrada baixa com a ajuda de uma junta **B**, do opérculo **C** e da porca **A** fornecidos.

- Para utilizar a entrada baixa, colocar a porca **A** e a junta **B** Ø32 mm no tubo de admissão e aparafusar na entrada.

Nota: A placa pode ser rodada em 180° para se adequar à configuração da instalação (Imagem 1).

Ligar a entrada de água na admissão escolhida. Se necessário, utilizar um adaptador flexível

#### Ligação à descarga

A descarga do **Sanicondens Clim Maxi** deve ser imperativamente feita com um tubo flexível de diâmetro interior de 10 mm (não fornecido):

1. Coloque o tubo flexível sobre a válvula de retenção (fig. 4).

2. Coloque o tubo o mais verticalmente possível, para evitar qualquer estrangulamento do tubo. É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.

3. Coloque uma abraçadeira para segurar a fixação.

Em seguida, pode ser ligado a um tubo de PVC utilizando um conector de plástico redutor (fig. 4.1). Forneça uma Abraçadeira de Nylon para segurar a ligação (fig. 4.2).

O **Sanicondens Clim Maxi** está equipado com uma válvula de retenção para evitar um arranque violento.

### 3.3 LIGAÇÃO ELÉTRICA

Ligue o cabo **D** fornecido ao **Sanicondens Clim Maxi** (fig. 5) e depois à rede eléctrica.

Cumprir as normas locais de instalação.

## 4. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### Teste de funcionamento

#### IMPORTANTE

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que foi retirada a cunha de protecção localizada na parte de trás do aparelho. Ver figura 4.

1. Despeje água no reservatório.
  2. Verifique se a bomba arranca e pára quando o nível de água desce.
  3. Verifique se não existem fugas nas ligações.
- O Sanicondens Clim Maxi está pronto para ser usado.

### 5. NORME

O Sanicondens Clim Maxi está em conformidade com a directiva europeia de baixa tensão.

## 6. INTERVENÇÃO

#### PERIGO

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

#### 6.1 MANUTENÇÃO

Este aparelho não necessita de manutenção específica.

#### 6.2 AVARIA

ANOMALIA DETECTADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
A bomba não liga.	A ficha não está ligada.	Ligar a ficha.
	A cunha de protecção não foi retirada.	Retire a cunha.
	O aparelho não está instalado nivelado.	Verifique a instalação cum um nível.
	Corte de corrente.	Verificar tensão da rede.
	Flutuador bloqueado.	Limpar o reservatório.
A bomba não refluí.	Tubo de entrada de condensados obstruído.	Limpar o tubo de entrada.
	Válvula automática antiretorno bloqueada.	Limpar a válvula automática.
	Tubo de descarga obstruído.	Limpar o tubo de descarga.

## 7. GARANTIA

O Sanicondens Clim Maxi tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

## 1. VEILIGHEID

### Identificatie van de waarschuwingen:

#### GEVAAR

Waarschuwing voor gevaren door elektrische spanning met een hoog risico die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.

#### MELDING

Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.

#### GEVAAR

Koppel de voeding los voor elke ingreep!

## 2. BESCHRIJVING

### 2.1 TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

Sanicondens Clim Maxi is een afzuigpomp voor condenswater afkomstig van airconditioningsystemen (met kanalen, multi-cassette, enz.), koelapparaten of ontvochtigers/verdamperen.

Het toestel schakelt automatisch in. Het levert hoge prestaties, heeft een hoog niveau aan veiligheid en is zeer betrouwbaar op voorwaarde dat het apparaat correct geïnstalleerd en gebruikt wordt zoals beschreven in deze installatievoorschriften.

#### MELDING

Andere dan in deze handleiding beschreven toepassingen zijn niet toegestaan.

### 2.2 WERKING

Sanicondens Clim Maxi bevat een pomp. Het reservoir van de Sanicondens Clim Maxi is voorzien van een vlotter die de motor inschakelt zodra het condenswater in het reservoir terechtkomt. Zodra het condensaat het startniveau (ON-niveau) in de tank bereikt, start de pomp op en voert het condensaat af. De pomp stopt wanneer het condensaatniveau in de tank is gedaald tot het stopniveau (UIT-niveau).

### 2.3 TESCHNISCHE GEGEVENS

Type	CD 10
Max. opvoerhoogte	4,5 m
Max. afvoer capaciteit	380 L/h
Min. PHW	2,5
Niveau ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Spanning	220-240 V
Frequentie	50 Hz
Max. opgenomen stroom	0,52 A
Max. opgenomen vermogen	60 W
Elektrische classificatie, Klasse	I
Beschermingsgraad	IP20
Geluidsniveau	< 45 dBA
Max gebruikstemperatuur	35 °C
Beschermingsgraad	S3 15% (1 min30 ON/8min30 OFF)
Nettogewicht	1,8 kg
Inhoud van het reservoir	1 L

Voedingskabel	1,5 m
Muurbevestiging/Hangende	Ja/Ja

**2.4 LEVERINGSOMVANG** pagina 8

**2.5 AFMETINGEN** pagina 10

**2.6 POMPCURVE** pagina 10

**2.7 RELATIE OPVOERHOOGTE/AFVOERCAPACITEIT**  
pagina 10

### 3. INSTALLATIE

#### 3.1 VOORBEREIDING

##### MELDING

Altijd de pomp installeren:

- horizontaal met behulp van een waterpas,
  - onder het apparaat zodat het condensaat door middel van zwaartekracht in de pomp loopt.
- Er dient een ruimte gereserveerd te worden rond de pomp voor de afkoeling.

De pomp kan aan een muur worden bevestigd met behulp van de op de plaat aangebrachte sleuven: fig. 1.

Controleer dat **Sanicondens Clim Maxi** waterpas is: zie fig. 2.

Installatievoorbeeld van een **Sanicondens Clim Maxi** pagina 8.

#### 3.2 HYDRAULISCHE AANSLUITING

##### Aansluiting op de inlaat

Het apparaat heeft twee ingangen die naar keuze gebruikt kunnen worden (fig. 3):

- De ingang aan de bovenkant (Ø28 mm) is vrij. Als de ingang aan de bovenkant gebruikt wordt, sluit dan de ingang aan de onderkant af met een meegeleverde afdichting **B**, het deksel **C** en de moer **A**.

- Om de ingang aan de onderkant te gebruiken, plaats de moer **A** en de afdichting Ø32 mm **B** op de inlaatpijp en schroef deze op de ingang.

Opmerking: de plaat kan 180° worden gedraaid om de installatieconfiguratie aan te passen (fig. 1).

Sluit de watertoevoer aan op de gekozen ingang. Gebruik indien nodig een flexibele adapter.

##### Aansluiting op de afvoer

De afvoer van de **Sanicondens Clim Maxi** moet altijd geschieden met behulp van een slang (binnendiameter = 10 mm, niet meegeleverd):

1. Bevestig de slang op de terugslagklep (zie fig. 4).

2. Plaats de slang zo verticaal mogelijk, zodat deze niet vastgeklemd kan raken. Het is aan te raden een ruime bocht te maken, zodat de slang niet vastgeklemd kan raken.

3. Plaats een klem om de bevestiging te verzekeren.

De slang kan vervolgens aangesloten worden op een PVC-slang met een grotere diameter via een plastic koppelstuk met verloopmof (fig. 4.1). Voorzie een buisklem om de bevestiging te verzekeren (fig. 4.2)

De **Sanicondens Clim Maxi** is voorzien van een terugslagklep om een ongelegen inschakeling te voorkomen.

#### 3.3 ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit de meegeleverde kabel **D** aan op de **Sanicondens Clim Maxi** (fig. 5) en vervolgens op het stopcontact. Neem de plaatselijke installatienormen in acht.

## 4. INGEBRUIKNEMING

### Proefdraaien

#### **BELANGRIJK**

**Verwijder voordat u het apparaat inschakelt eerst het beveiligingspinnetje aan de achterkant van het apparaat. Fig 4.**

1. Giet water in de tank
  2. Controleer dat de pomp start en stopt als het waterniveau weer is gedaald.
  3. Controleer of er geen lekkage is bij de verbindingen.
- De **Sanicondens Clim Maxi** is klaar voor gebruik.

## 5. NORMEN

**Sanicondens Clim Maxi** voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn.

## 6. INTERVENTIES

#### GEVAAR

**Koppel de voeding los voor elke ingreep !**

#### 6.1 ONDERHOUD

Dit apparaat vereist geen speciaal onderhoud.

#### 6.2 REPARATIES



GECONSTATEERDE STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De pomp start niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het beveiligingspinnetje is niet verwijderd.	Verwijder het beveiligingspinnetje
	Het apparaat staat niet waterpas.	Controleer de positie m.b.v. een waterpas.
	Stroomonderbreking	Controleer de netspanning.
	Vlotter geblokkeerd.	Reinig het reservoir.
De pomp perst niet.	Inlaatleiding condensaten verstopt.	Reinig de inlaatleiding.
	Terugslagklep geblokkeerd.	Reinig de klep.
	Afvoerleiding verstopt.	Reinig de afvoerleiding.

## 7. GARANTIE

**Sanicondens Clim Maxi** heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

# 1. SÄKERHET

## Identifiering av varningar:

 <b>FARA</b>	Denna term definierar en stor risk, förknippad med elektrisk spänning, som kan leda till döden eller allvarlig skada, om den inte undviks.
 <b>LÄGGA MÄRKE TILL</b>	Denna term definierar en fara som kan medföra risk för maskinen och dess funktion, om den inte beaktas.

 <b>FARA</b>
<b>Koppla bort innan någon åtgärd utförs!</b>

## 2. BESKRIVNING

### 2.1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Sanicondens Clim Maxi är en lyftpump för kondensvatten som kommer från en luftkonditionering (kanaliserbar, multi-kassettätervingning...), kylskåp eller avfuktare/förångare.

Den startar automatiskt och har en hög driftsäkerhet och pålitlighet så länge man noggrant följer alla installations- och underhållsregler som beskrivs här.

 <b>LÄGGA MÄRKE TILL</b>
<b>All annan användning än ovan angivet är inte att rekommendera.</b>

### 2.2 FUNKTIONSPRINCIP

Sanicondens Clim Maxi innehåller en pump och är utrustad med flottör. Så snart kondensaten når startnivån (ON-nivå) i tanken startar pumpen och evakuerar dem. Pumpen stannar när kondensatnivån i tanken har sjunkit till stoppnivå (OFF-nivå).

### 2.3 TEKNISKA DATA

Typ	CD 10
Max lyfthöjd	4,5 m
Max flöde	380 L/h
pH minimum	2,5
Nivå PÅ/AV	46/38 mm ±1 mm
Spänning	220-240 V
Frekvens	50 Hz
Märkström	0,52 A
Maximal effekt	60 W
EI-klass	I
Kapslingsklassning	IP20
Ljudnivå	< 45 dBA
Maximal vattentemperatur	35 °C
Driftsätt	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Nettovikt	1,8 kg
Behållarvolym	1 L
Nätkabel	1,5 m
Väggmontering/Hängande	Ja/Ja

**2.4 LEVERANSENS INNEHÅLL** sidan 8


**2.5 DIMENSIONER** sid. 10

**2.6 KURVA** sid. 10

**2.7 MOTSVARANDE HÖJD/LÄNGD VID UTPUMPNING** sid. 10

## 3. INSTALLERING

### 3.1 MONTERING

 <b>LÄGGA MÄRKE TILL</b>
<p>Installera alltid pumpen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- horisontellt med hjälp av ett vattenpass,</li> <li>- nedanför den enhet från vilken den tar emot kondensen genom gravitation.</li> </ul> <p>Utrymme måste lämnas runt pumpen för att underlätta kylning.</p>

Pumpen kan fästas på väggen med hjälp av de spår som finns på plattan: fig. 1.

Kontrollera att Sanicondens Clim Maxi sitter plant: fig. 2.

Exempel på installation av Sanicondens Clim Maxi se sidan 8.

### 3.2 HYDRAULANSLUTNING

#### Anslutning till inloppsledning

Enheten har två inlopp som kan användas fritt (fig. 3):

- Det övre (Ø28 mm) är ledigt. Om det övre inloppet används ska du stänga det undre med packningen **B**, locket **C** och muttern **A** som medföljer.

- För att använda det undre sätter du muttern **A** och packningen **B** Ø32 mm på inloppsröret och skruvar sedan fast på inloppet.

OBS! Plattan kan vridas 180° för att anpassa sig till installationens konfiguration (fig. 1).

Anslut vattnet till önskad inloppsanslutning. Vid behov kan du använda en flexibel adaptern.

#### Anslutning till utloppsledning

Utloppet från Sanicondens Clim Maxi måste anslutas med en böjliga utloppsslangen (inre diameter på 10 mm, medföljer inte):

1. Tryck på slangen ovanpå backventilen (fig. 4).
2. Placera slangen så vertikalt som möjligt för att undvika att den kläms. Gör gärna en mjuk böj på slangen för att undvika att den kläms.
3. Sätt dit en klämman för att säkerställa att den sitter fast.

Slangen kan anslutas till en större PVC-slang med övergångsröret av plast (fig. 4.1). Använd en klämman för att säkerställa att den sitter fast (fig. 4.2).


Sanicondens Clim Maxi har en backventil för att förhindra att den sätter igång felaktigt.

### 3.3 ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut den medföljande kabeln **D** först till Sanicondens Clim Maxi (fig. 5) och sedan till elnätet. Följ lokala standarder för installation.

## 4. DRIFTSÄTTNING

### Funktionstest

 <b>VIKTIG</b>
<b>Innan enhaten sätts på måste skyddet på baksidan av enheten avlägsnas. Se fig 2.</b>

1. Håll vatten i tanken.



2. Kontrollerer at pumpen startar og stannar nær vattennivåen har sjunkit.

3. Kontrollerer at det inte finns några läckor vid anslutningarna.

Sanicondens Clim Maxi är klar att använda.

## 5. STANDARDER

Sanicondens Clim Maxi oppfyller kraven i direktiv om lågspenning.

## 6. INTERVENTIONER

### FARA

**Koppla bort innan någon åtgärd utförs!**

#### 6.1 UNDERHÅLL

Denna enhet kräver inget särskilt underhåll.

#### 6.2 FELSÖKNING

FEL	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Pumpen startar inte.	Kontakten är inte ansluten.	Sätt i kontakten.
	Skyddet har inte avlägsnats.	Avlägsna skyddet.
	Enheten sitter inte vågrätt.	Kontrollera installationen med ett vattenpass.
	Strömavbrott.	Kontrollera nätspänningen.
	Flottören blockerad.	Rengör behållaren.
Pumpen tömmer ej.	Slang för inkommande kondensat är blockerad.	Rengör inloppsslangen.
	Backventilen är blockerad.	Rengör ventilen.
	Utløpsslangen är igensatt.	Rengör utløpsslangen.

## 7. GARANTI

Enheten omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information.

# 1. SIKKERHET

## Betydningen av advarsler:

### FARE

Dette ordet betegner en betydelig fare, ved elektrisk strøm, som kan føre til død eller alvorlig personskade.

### VARSEL

Dette ordet betegner en fare som kan skade maskinen og maskinfunksjonene.

### FARE

**Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!**

## 2. BESKRIVELSE

### 2.1 BRUKSOMRÅDE

Sanicondens Clim Maxi er en løftepumpe for kondensvann som kommer fra klimaanlegg (kanaler, multikassettretur, osv.), kjøleapparater eller avfuktere/fordampere.

Pumpen starter automatisk, den yter på høyt nivå, og er sikker og pålitelig så lenge alle reglene for installering og vedlikehold beskrevet i denne veiledningen, overholdes nøyaktig.

### VARSEL

**Ethvert annet bruksområde enn de som er beskrevet i denne veiledningen, forbys.**

### 2.2 DRIFTSPRINSIPP

Sanicondens Clim Maxi inneholder en pumpe. Tanken til Sanicondens Clim Maxi er utstyrt med en flottør som styrer motorens drift. Så snart kondensatene når startnivået (ON-nivået) i tanken, starter pumpen og evakuerer dem. Pumpen stopper når kondensatnivået i tanken har sunket til stoppnivået (OFF-nivået).

### 2.3 TEKNISKE DATA

Type	CD 10
Vertikalt avløp maks.	4,5 m
Maksimal ytelse	380 L/h
Minste pH	2,5
Nivå PÅ/AV	46/38 mm ±1 mm
Spenning	220-240 V
Frekvens	50 Hz
Maksimalt elektrisk strømbehov	0,52 A
Maksimalt effektbehov	60 W
Elektrisk klasse	I
Beskyttelsesindeks	IP20
Lydnivå	< 45 dBA
Maksimal tillatt temperatur	35 °C
Driftstype	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Nettovekt	1,8 kg
Tankvolum	1 L
Strømløsing	1,5 m
Veggfeste/Hengende	Ja/Ja

### 2.4 LEVERINGSOMFANG side 8

### 2.5 DIMENSJONER side 10

**2.6 POMPEKURVE** side 10

**2.7 FORHOLD HØYDE/LENGDE AVLØP** side 10

### 3. MONTERING

#### 3.1 PLASSERING

##### VARSSEL

Installer alltid pumpen:

- horisontalt ved hjelp av et vater,
- under apparatet som det mottar kondens fra ved hjelp av tyngdekraften.

Påse at det er ekstra plass rundt pumpen for å lette avkjølingen.

Pumpen kan festes mot en vegg ved hjelp av sporene på platen: skj. 1.

Kontroller at **Sanicondens Clim Maxi** er i vater (skj. 2). Eksempel på en installert **Sanicondens Clim Maxi**: se side 8.

#### 3.2 HYDRAULISK TILKOBLING

##### Tilkobling ven inngangen

Enheten har to innganger som kan brukes etter ønske (skj. 3):

- Den øverste inngangen (Ø28 mm) er fri. Hvis du bruker den øverste inngangen, må du lukke den nedre inngangen med pakningen **B**, lokket **C** og mutteren **A** som følger med.

- Hvis du vil bruke den nedre inngangen, plasserer du mutteren **A** og pakningen **B** med diameter 32 mm på innløpsslangen og fester den til inngangen.

Merk: Platen kan roteres 180° slik at den tilpasses installasjonens konfigurasjon (skj. 1).

Koble vanntilførselen til den valgte inngangen. Om nødvendig kan du bruke en fleksible tilslutningsstykket.

##### Tilkobling til avløpet

Avløpet til **Sanicondens® Mini** skal utføres med en slang (med indre diameter på 10 mm, følger ikke med):

1. Skyv slangen på tilbakeslagsventilen til (skj. 4).

2. Sett røret så loddrett som mulig slik at slangen ikke kommer i klem. Det anbefales å lage en sirkelbue for å unngå at slangen klemmes.

3. Bruk en klem for å sikre festet.

Slangen kan deretter kobles til et PVC-rør med større diameter ved hjelp av en reduksjonsstuss i plast (skj. 4.1). Bruk også en slangeklemme for å sikre festet (skj. 4.2).

**Sanicondens Clim Maxi** er utstyrt med en tilbakeslagsventil for å hindre tilfeldig oppstart.

#### 3.3 ELEKTRISK TILKOBLING

Koble den medfølgende kablen **D** til **Sanicondens Clim Maxi** (skj. 5) og deretter til strømmettet.

Sørg for å overholde lokale installasjonsstandarder.

### 4. OPPSTART

#### Funksjonell testing

##### **VIKTIG**

**Før pumpen tas i bruk, må beskyttelseskilen på baksiden av pumpen tas av. Se skjema 2.**

1. Hell vann på tanken,

2. Kontroller at pumpen starter, og at den stopper når

vannstanden har gått ned.

3. Kontroller at ikke tilkoblingene lekker.

**Sanicondens Clim Maxi** er klar til bruk.

### 5. STANDARDER

**Sanicondens Clim Maxi** er i samsvar med rådsdirektivet om lavspenning.

### 6. INNGREP

##### FARE

**Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!**

#### 6.1 VEDLIKEHOLD

Pumpen krever ikke noe spesielt vedlikehold.

#### 6.2 FEILRETTING



UREGELMESSIGHET	SANNSYNLIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Pumpen starter ikke.	Stikkkontakten er ikke koblet til.	Sett i stikkkontakten.
	Beskyttelseskilen har ikke blitt fjernet.	Fjern kilen.
	Pumpesystemet ble ikke installert vannrett.	Kontroller at pumpesystemet er vannrett med et vater.
	Strømbrydd.	Kontroller spenningen i nettet.
Pumpen pumper ikke.	Blokkert flottør.	Rengjør tanken.
	Inntaksrør for kondens er tilstoppet.	Rengjør inntaksrøret.
	Tilbakeslagsventilen er blokkert.	Rengjør ventilen.
	Avløpsrøret er tilstoppet.	Rengjør avløpsrøret.


### 7. GARANTIVILKÅR

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

# 1. BEZPIECZEŃSTWO

## Identification des avertissements :

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Wyrażenie oznacza poważne zagrożenie dotyczące napięcia elektrycznego, które może być przyczyną śmierci lub odniesienia poważnych obrażeń, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
 <b>WSKAZÓWKA</b>	Wyrażenie oznacza zagrożenie stanowiące ryzyko dla urządzenia i jego funkcjonowania, jeżeli nie zostanie wzięte pod uwagę.

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia!</b>
--	--

## 2. OPIS

### 2.1 ZASTOSOWANIE

Sanicondens Clim Maxi to pompa do odprowadzania skroplin z systemów klimatyzacyjnych (kanałowych, kasetonowych powrotnych itp.), urządzeń chłodniczych lub osuszaczy/parowników.

Pompa uruchamia się automatycznie i posiada wysoki stopień wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności, o ile wszystkie instrukcje montażu i utrzymania opisane w tej ulotce, są ściśle przestrzegane.

 <b>WSKAZÓWKA</b>	<b>Instalacja niezgodna z instrukcją powoduje utratę gwarancji.</b>
--	---

### 2.2 ZASADA DZIAŁANIA

Sanicondens Clim Maxi wyposażony jest w jedną pompę. Pojemnik Sanicondens Clim Maxi wyposażony jest w 1 pływak, który zarządza pracą silnika. Gdy tylko skropliny w zbiorniku osiągną poziom rozruchu (poziom ON), pompa uruchamia się i odprowadza je. Pompa zatrzymuje się, gdy poziom skroplin w zbiorniku obniży się do poziomu OFF.

### 2.3 INFORMACJE TECHNICZNE

Typ	CD 10
Maksymalne wypompowywanie pionowe	4,5 m
Maksymalna wydajność	380 L/h
Min. pH	2,5
Poziom ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Napięcie zasilania	220-240 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Maksymalny pobór prądu	0,52 A
Moc znamionowa	60 W
Klasa elektryczna	I
Stopień szczelności	IP20
Poziom głośności	< 45 dBA

Maksymalna dopuszczalna temperatura	35 °C
Tryb pracy	S3 15% (1 min30 ON/8min30 OFF)
Waga netto	1,8 kg
Objętość zbiornika	1 L
Kabel zasilający	1,5 m
Mocowanie ściennie/ Zwieszany	Tak/Tak

**2.4 ZAKRES DOSTAWY** strona 8


**2.5 WYMIARY** strona 10

**2.6 WYKRESY** strona 10

**2.7 ZALEŻNOŚĆ WYSOKOŚCI I ODLEGŁOŚCI WYPOMPOWYWANIA** strona 10

## 3. INSTALACJA

### 3.1 MONTAŻ

 <b>WSKAZÓWKA</b>	Zawsze montować pompę: - poziomo, używając poziomic, - poniżej urządzenia, od którego odbiera kondensat w sposób grawitacyjny. Wokół pompy należy zapewnić odpowiednią przestrzeń niezbędną do jej chłodzenia.
--	---

Pompa może być przymocowana do ściany za pomocą szczelin przewidzianych na płycie: rys. 1.

Sprawdzić, czy Sanicondens Clim Maxi jest wypoziomowany: rys. 2.

Przykładowa instalacja Sanicondens Clim Maxi: patrz strona 8.

### 3.2 PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

#### Podłączenie wlotu

Urządzenie wyposażone jest w dwa wejścia do wyboru (rys. 3):

- Wejście górne (Ø28 mm) jest wolne. Jeżeli używane jest wejście górne, należy zamknąć wejście dolne za pomocą dołączonej uszczelki **B**, zaślepki **C** i korka **A**.  
- W przypadku użycia dolnego wejścia, założyć nakrętkę **A** oraz uszczelkę **B** o śr. 32 mm na przewód wlotowy, a następnie przykręcić do wejścia.

Uwaga: płytę można obrócić o 180°, aby dopasować ją do konfiguracji instalacji (rys. 1).

Podłączyć dopływ wody do wybranego wejścia. W razie potrzeby użyć elastycznego adaptera.

#### Przyłącze odpływowe

Rura odpływowa Sanicondens Clim Maxi musi być podłączona do giętkiego węża (o wewnętrznej średnicy 10 mm, brak w zestawie):

- Umieść giętki wąż na zaworze zwrotnym (rys. 4).
- Ustaw giętki wąż w pozycji maksymalnie pionowej, aby uniknąć zaginania. Zaleca się zrobienie półokrągłego łuku, aby uniknąć zagięcia.
- Założyć opaskę zaciskową, aby zabezpieczyć mocowanie.

Wąż może być podłączony do rury PCV o szerszej średnicy za pomocą plastikowej złączki redukcyjnej (rys. 4.1). Przewidzieć opaskę zaciskową, aby zabezpieczyć mocowanie (rys. 4.2).

Sanicondens Clim Maxi jest wyposażony w zawór zwrotny, aby zapobiec jego uruchomieniu w niewłaściwym momencie.

### 3.3 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Podłączyć dołączony kabel D do Sanicondens Clim Maxi (rys. 5), a następnie do gniazda prądowego.

Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji.

## 4. URUCHOMIENIE

### Próbnе uruchomienie

#### WAŻNE

**Przed uruchomieniem urządzenia należy wyjąć klin zabezpieczający znajdujący się z tyłu. Patrz rys. 2.**

1. Włąć wodę do zbiornika.
2. Sprawdzić, czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.
3. Sprawdzić, czy nie ma wycieku na poziomym złączek. Sanicondens Clim Maxi jest gotowy do użycia.

## 5. NORMY

Sanicondens Clim Maxi odpowiada normom : dyrektywy europejskiej dotyczącej niskiego napięcia.

## 6. INTERWENCJA

#### ⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia!**

### 6.1 KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.

### 6.2 TABLICA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ



OBJAWY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
Pompa nie uruchamia się.	Pompa nie jest podłączona do zasilania elektrycznego.	Podłączyć urządzenie.
	Klin zabezpieczający nie został wyjęty.	Wyjmij klin.
	Urządzenie nie jest właściwie wy poziomowane.	Należy sprawdzić instalację przy użyciu poziomicy.
	Nie ma prądu.	Sprawdzić instalację elektryczną.
Pompa nie pompuje.	Pływak jest zablokowany.	Oczyścić zbiornik.
	Rura wlotu płynów kondensacyjnych jest zablokowana.	Oczyścić rurę wlotu.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	Oczyścić zawór.
	Rura odpływowa jest zablokowana.	Oczyścić rurę odpływową.


## 7. GWARANCJA

Sanicondens Clim Maxi jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

# 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

## Виды предупреждений:

 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	Указывает на наличие факторов опасности связанных с напряжением, которая может привести к смерти или серьезным травмам.
 <b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	Этот термин характеризует опасность для оборудования и ее правильного функционирования.


 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	До выполнения всех операций аппарат следует отключить от сети.
--	--

## 2. ОПИСАНИЕ

### 2.1 ПРИМЕНЕНИЕ

Sanicondens Clim Maxi — это подъемный насос для конденсата, поступающего из систем кондиционирования воздуха (канальных, кассетных мульти-сплит систем и т.д.), холодильных установок или осушителей/испарителей.

Насос включается автоматически и имеет высокую производительность. Надежность и высокое качество работы гарантировано при условии строгого соблюдения инструкции по его установке и эксплуатации.

 <b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	Любое другое применение кроме описанного в инструкции запрещено.
--	--

### 2.2 ПРИНЦИП РАБОТЫ

Sanicondens Clim Maxi имеет 1 насос. Резервуар Sanicondens Clim Maxi оборудован пусковым поплавком, который контролирует действия мотора. Как только конденсат достигает уровня запуска (уровня ON) в резервуаре, насос включается и удаляет его. Насос останавливается, когда объем конденсата в резервуаре снижается до уровня OFF.

### 2.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип NS01	CD 10
Максимальная вертикальная откачка	4,5 м
Максимальная производительность	380 л/час
Минимальное рН	2,5
Уровень включения/выключения	46/38 мм ±1 мм
Напряжение	220-240 В
Частота	50 Гц
Потребляемый ток	0,52 А
Номинальная мощность	60 Вт
Электрический класс	I
Степень защиты	IP20
Уровень звукового давления	< 45 dBA
Максимальная температура перекачиваемой воды	35 °C

Режим работы	S3 15% (1 мин 30 ВКЛ/ 8 мин 30 ВЫКЛ)
Нетто	1,8 кг
Емкость резервуара	1 л
Питающий кабель	1,5 м
Комплект крепления	Да

питания к **Sanicondens Clim Maxi** (рис. 5), а затем к розетке электропитания.

Соблюдайте местные требования по установке электрических устройств.

## 4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Проверка функционирования

**ВАЖНО** ПЕРЕД ЗАПУСКОМ АППАРАТА ДОСТАВЬТЕ ЗАЩИТНУЮ ПРОКЛАДКУ, РАСПОЛОЖЕННУЮ С ЕГО ЗАДНЕЙ СТОРОНЫ: рис. 2.

1. Налейте воду в бак
  2. Проверьте запуск и остановку насоса при снижении уровня воды.
  3. Убедитесь в отсутствии утечек в соединениях.
- Sanicondens Clim Maxi** готов к использованию.

## 5. СТАНДАРТЫ

**Sanicondens Clim Maxi** соответствует:

- Европейской инструкции о низковольтном оборудовании
- Сертификат соответствия РОС FR/ MEO1. B02445

## 6. ВМЕШАТЕЛЬСТВА

**ОПАСНОСТЬ** До выполнения всех операций аппарат следует отключить от сети.

### 6.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство не требует специального обслуживания.

### 6.2 ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Аппарат не включается.	Аппарат не подключен к электричеству.	Подключить к электричеству.
	Защитная прокладка не вынута.	Доставьте прокладку.
	Аппарат установлен не ровно.	Проверьте установку при помощи жидкостного уровня.
	Отключение электричества.	Проверить напряжение сети.
Аппарат не откачивает.	Устройство заблокировано.	Прочистить контейнер.
	Конденсационная впускная труба заблокирована.	Прочистить впускную трубу.
	Обратный клапан заблокирован.	Прочистить клапан.
	Сливная магистраль заблокирована.	Прочистить сливную магистраль.

## 7. ГАРАНТИЯ

Срок гарантии деталей и работы аппарата  
Срок гарантии деталей и работы аппарата **Sanicondens Clim Maxi SFA** – 24 месяца, при условии его установки и использовании в соответствии с настоящей инструкцией.

### 2.4 ПЕРЕЧЕНЬ ПОСТАВЛЯЕМОГО

**ОБОРУДОВАНИЯ** См. страницу 8

### 2.5 РАЗМЕРЫ

См. стр. 10

### 2.6 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

См. стр. 10

### 2.7 СООТНОШЕНИЕ ДЛИНА/ВЫСОТА ОТКАЧКИ

См. стр. 10

## 3. УСТАНОВКА

### 3.1 РАЗМЕЩЕНИЕ



Всегда устанавливайте насос:  
– горизонтально, используя спиртовой уровень  
– ниже аппарата, из которого конденсат поступает самотеком.  
Вокруг насоса должно быть свободное пространство, необходимое для достаточного охлаждения.

Насос можно закрепить на стене с помощью пазов, предусмотренных на пластине: рис. 1.

Убедитесь, что **Sanicondens Clim Maxi** расположен на правильном уровне (рис. 2).

Пример установки **Sanicondens Clim Maxi**: см. стр. 8.

### 3.2 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

#### Подключение к входу

Устройство оснащено двумя впусками, которые можно использовать по вашему выбору (рис. 3):

- Верхний выпуск открыт (Ø28 мм). Если используется верхний выпуск, закройте нижний выпуск, используя входящую в комплект прокладку **В**, крышку **С** и заглушку **А**.

- Чтобы использовать нижний выпуск, установите гайку **А** и прокладку **В** Ø32 мм на впускной патрубок и прикрутите его к впуску.

Примечание: пластину можно повернуть на 180° в зависимости от конфигурации устройства (рис. 1). Подключите воду к выбранному впуску. При необходимости используйте гибкий переходник.

#### Подключение отводной трубы

На отводную трубку на крышке **Sanicondens® Mini** оденьте гибкий шланг (внутренний диаметр 10 мм, не входит в комплект):

1. Если необходим вертикальный участок для откачивания, то он всегда монтируется вначале (рис. 4).

2. Переход на горизонтальный участок сделать плавным изгибом, не допуская изломов шланга.

3. Установите зажимной хомут для фиксации крепления.

Шланг может соединяться с ПВХ шлангом большего диаметра на горизонтальном участке трубы откачивания, или может быть подсоединен к отводной трубе благодаря адаптеру. Для фиксации крепления используйте зажимной хомут (рис. 4.2).



**Sanicondens Clim Maxi** оборудован обратным клапаном.


### 3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Подключите входящий в комплект кабель **D**

# 1. SECURITATE

## Identificarea avertismentelor:

 <b>PERICOL</b>	Acest termen definește un pericol inerent tensiunii electrice, cu risc ridicat care poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave dacă nu este evitat.
 <b>AVIZ</b>	Acest termen caracterizează pericolele pentru echipament și buna funcționare a acestuia.

 <b>PERICOL</b>	<b>Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare!</b>
--	--

## 2. DESCRIERE

### 2.1 APLICAȚII

Sanicondens Clim Maxi este o pompă de evacuare pentru apa de condensare de la aparatele de aer condiționat (cu conducte, cu recuperare și casete multiple...), aparate frigorifice sau dehumidificatoare/evaporatoare.

Acest sistem pornește automat și are un randament ridicat, este sigur și fiabil, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere menționate în acest manual de instalare să fie respectate cu strictețe.

### AVIZ

**Singurele aplicații recomandate sunt cele din acest manual de instalare.**

### 2.2 PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Sanicondens Clim Maxi conține 1 pompă. Rezervorul aparatului Sanicondens Clim Maxi este echipat cu un plutitor care pune automat în funcțiune motorul. De îndată ce apa de condensare ajunge la nivelul de pornire (nivelul ON) din rezervor, pompa pornește și o evacuează. Pompa se oprește atunci când nivelul apei de condensare din rezervor ajunge la nivelul de oprire (nivelul OFF).

### 2.3 CARACTERISTICI TEHNICE

Tipul	CD 10
Înălțimea maximă de pompă verticală	4,5 m
Debit maxim	380 L/h
pH minim	2,5
Nivel ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Tensiune electrică	220-240 V
Frecvență	50 Hz
Consum maxim de curent electric	0,52 A
Consum maxim de putere	60 W
Clasă electrică	I
Indice de protecție	IP20
Nivelul sonor	< 45 dBA
Temperatură maximă admisă	35 °C
Mod de operare	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)

Greutate netă	1,8 kg
Volumul rezervorului	1 L
Cablul de alimentare	1,5 m
Posibilitate de montare pe perete/suspendare	Da/Da

**2.4 DOMENIUL DE APLICARE AL APROVIZIONĂRII**  
pagina 8

**2.5 DIMENSIUNI** pg. 10

**2.6 CURBA DE RANDAMENT** pg. 10

**2.7 LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE PE VERTICALĂ ȘI ORIZZONTALĂ** pg. 10

## 3. INSTALAREA

### 3.1 POZIȚIONARE

#### AVIZ

Instalați întotdeauna pompa:

- orizontal, cu ajutorul unei nivele cu bule de aer,
- sub aparatul de la care primește gravitațional vaporii de apă.

Trebuie să se păstreze un spațiu în jurul pompei pentru a facilita răcirea acesteia.

Pompa poate fi fixată de un perete cu ajutorul fanțelor prevăzute pe placă: fig. 1.

Verificați dacă **Sanicondens Clim Maxi** este la nivel orizontal: fig. 2.

Exemplu de instalare a aparatului **Sanicondens Clim Maxi**: vezi pg. 8.

### 3.2 RACORDARE HIDRAULICĂ

#### Racordarea la intrărilor

Aparatul dispune de două intrări utilizabile la alegere (fig. 3):

- Intrarea înaltă (Ø28 mm) este liberă. Dacă utilizați intrarea înaltă, închideți intrarea joasă cu ajutorul racordului **B**, al protecției **C** și al capacului **A** furnizat.

- Pentru utilizarea intrării joase, puneți piulița **A** și racordul **B** de Ø32mm pe țeava de intrare, apoi înșurubați pe intrare.

Notă: platforma se poate roti la 180° pentru a se potrivi configurației instalației (fig. 1).

Conectați rezervorul de colectare a apei la intrarea aleasă. Dacă este necesar, utilizați un adaptor flexibil.

#### Racordul la conducta de evacuare

Evacuarea din echipamentul **Sanicondens Clim Maxi** trebuie realizată obligatoriu prin un furtunul flexibil (cu un diametru intern de 10 mm, nu este furnizat):

1. Introduceți furtunul pe clapeta anti-retur (fig. 4).
2. Poziționați furtunul cât de vertical posibil pentru a evita perforarea lui. Se recomandă realizarea unui arc de cerc pentru a evita perforarea furtunului.
3. Poziționați un colierul pentru a fixa strângerea. Furtunul poate fi conectat ulterior la o țeavă din PVC cu un diametru mai mare printr-o reducție din plastic **J** (fig. 4.1). Pregătiți un colier de strângere pentru fixarea străngerii fig. 4.2).

Aparatul **Sanicondens Clim Maxi** este echipat cu o clapetă anti-retur pentru a evita eventualele porniri nedorite ale motorului.

### 3.3 RACORDAREA LA REȚEA

Branșați cablul **D** furnizat pe **Sanicondens Clim Maxi**, apoi la rețea (fig. 5).

Respectați normele locale de instalare.

## 4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Test funcțional

#### IMPORTANT

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, scoateți cala de protecție care se află în partea din spate a acestuia. Vezi fig. 2.

1. Turnați apă în cuvă.
2. Verificați dacă pompa începe să funcționeze și dacă se oprește când nivelul apei a scăzut.
3. Verificați dacă există scurgeri de apă la nivelul racordurilor.

Sanicondens Clim Maxi este pregătit de utilizare.

## 5. STANDARDE

Sanicondens Clim Maxi corespunde directivei europene de joasă tensiune.

## 6. INTERVENȚII

#### PERICOL

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare!

### 6.1 MENTENANȚA

Acest aparat nu are nevoie de întreținere specială.

### 6.2 EȘECURI



ANOMALII CONSTATATE	CAUZE PROBABLE	SOLUȚII
Pompa nu pornește.	Aparatul nu este bransat la sursa de alimentare.	Branșați la o sursă de alimentare.
	Cala de protecție nu a fost scoasă.	Scoateți piedica.
	Aparatul nu este instalat la nivel.	Verificați instalația cu o nivelă cu bulă de aer.
	Pană de curent.	Verificați curentul din rețeaua electrică.
	Plutitorul este blocat.	Curățați rezervorul aparatului.
Pompa nu funcționează.	Conducta de intrare a condensului prezintă scurgeri.	Curățați conducta de intrare.
	Clapeta anti-retur este blocată.	Curățați clapeta.
	Conducta de evacuare prezintă scurgeri.	Curățați conducta de evacuare.

## 7. GARANȚIE

Sanicondens Clim Maxi este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

# 1. BEZPEČNOST

## Označení upozornění:

 <b>NEBEZPEČÍ</b>	Výstraha před elektrickým napětím. Varuje před bezprostředně hrozícím nebezpečím, a pokud se mu nepředěje, má za následek smrt nebo těžký úraz.
 <b>OZNÁMENÍ</b>	Upozornění jehož nedodržení může vést k ohrožení bezpečnosti zařízení.

#### NEBEZPEČÍ

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem!

## 2. POPIS

### 2.1 POUŽITÍ

Sanicondens Clim Maxi je zvedací čerpadlo na kondenzační vodu pocházející z klimatizačních systémů (kanálových, vícečetových atd.), chladicích zařízení nebo odvlhčovačů/odpařovačů.

Sanicondens Clim Maxi pracuje automaticky a těží z vysoké výkonnosti a spolehlivosti za předpokladu přísného dodržování instrukcí k instalaci a k údržbě, obsažených v tomto návodu.

#### OZNÁMENÍ

Jakékoliv jiné použití, než popsané v tomto návodu je zakázané.

### 2.2 PRINCIP FUNKCE

Sanicondens Clim Maxi je vybaven jedním čerpadlem. Nádrž Sanicondens Clim Maxi je vybavena 1 plovákem, který ovládá chod motoru. Když dosáhne kondenzát v nádrži spouštěcí hodnoty (ON), spustí se čerpadlo a vypustí jej. Čerpadlo se zastaví, když hladina kondenzátu v nádrži klesne na vypínací hodnotu (OFF).

### 2.3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	CD 10
Výška čerpání max.	4,5 m
Maximální průtok	380 L/h
pH mini	2,5
Úroveň ON/OFF	46/38 mm ±1 mm
Napětí	220-240 V
Frekvence	50 Hz
Max. proud	0,52 A
Max. příkon	60 W
Elektrická třída	I
Stupeň ochrany	IP20
Hladina hluku	< 45 dBA
Max. přípustná teplota odpadní vody	35 °C
Režim provozu	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Hmotnost netto	1,8 kg
Objem nádrže	1 L



Napájecí kabel	1,5 m
Upevnění na zeď/zavěšení	Ano/Ano

- 2.4 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ** strana 8  
**2.5 ROZMĚRY** str. 10  
**2.6 VÝKONOVÁ KŘIVKA** str. 10  
**2.7 POMĚR VÝŠKA/DĚLKA ČERPÁNÍ** str. 10

### 3. INSTALACE

#### 3.1 UVEDENÍ DO PROVOZU

##### OZNÁMENÍ

Čerpadlo vždy nainstalujte :  
- vodorovně pomocí vodováhy  
- pod přístroj, ze kterého kondenzát odtéká gravitačně do čerpadla.  
Pro účinnější chlazení čerpadla musí být prostor okolo něj volný.

Čerpadlo lze připevnit ke stěně pomocí drážek na desce: obr. 1.

Zkontrolujte, zda je **Sanicondens Clim Maxi** ve vodorovné poloze (obr. 2).

Vzorová instalace **Sanicondens Clim Maxi**: Viz strana 8.

#### 3.2 HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

##### Připojení přívodu

Zařízení má dva vstupy, které lze použít podle potřeby (obr. 3):

- Horní vstup (Ø28 mm) je volný. Používáte-li horní vstup, dolní vstup uzavřete dodaným těsněním **B**, víčkem **C** a zátkou **A**.

- Chcete-li použít dolní vstup, nasadíte na přívodní trubku matici **A** a těsnění **B** Ø32 mm a poté ji našroubujete na vstup.

Poznámka: desku lze otočit o 180° podle konfigurace montáže (obr. 1).

Připojte přívod vody k zvolenému vstupu. V případě potřeby použijte flexibilní adaptér.

##### Připojení odpadní hadice

Výtlačné vedení ze **Sanicondens Clim Maxi** musí být zhotoveno z hadice (s vnitřní průměr 10 mm, není součástí dodávky):

1. Nasuňte hadici na zpětný ventil (viz obr. 4).

2. Hadici ved'te kolmo vzhůru tak, aby se zamezilo jejímu zlomení. Pro přechod na horizontální směr čerpání vytvořte pozvolný oblouk, aby se zamezilo zlomení hadice.

3. Pro zajištění hadice na zpětném ventilu použijte sponu.

Odpadní hadice může být připojena shora k PVC trubce o větším průměru pomocí plastového adaptéru (obr. 4.1). Přichyďte si stahovací pásku, která přichycení zajistí (obr. 4.2).

Přístroj **Sanicondens Clim Maxi** je vybaven zpětným ventilem pro zamezení zpětného vtoku odčerpané vody.

#### 3.3 ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

Připojte dodaný kabel **D** k **Sanicondens Clim Maxi** (obr. 5) a poté k síti.

Dodržujte místní instalační standardy.

### 4. UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Funkční zkouška

##### **DŮLEŽITÉ**

**Před uvedením do provozu nezapomeňte vyjmout aretační pojistku umístěnou na zadní straně přístroje. Viz obr. 2.**

1. Nalijte vodu do nádrže
2. Zkontrolujte, zda se čerpadlo spustí a zastaví, jakmile hladina vody klesne.
3. Zkontrolujte, zda na spojích nejsou žádné netěsnosti.

**Sanicondens Clim Maxi** je připraven k použití.

#### 5. NORMY

**Sanicondens Clim Maxi** odpovídá evropské směrnici o nízkém napětí.

#### 6. ZÁSAHY

##### NEBEZPEČÍ

**Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem!**

##### 6.1 ÚDRŽBA

Toto zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

##### 6.2 ZÁKLADNÍ FUNKČNÍ ANOMÁLIE



ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Čerpadlo se nespustí.	Přístroj není pod napětím.	Zapojte zástrčku.
	Blokovací záračka nebyla vyjmuta.	Vyjměte blokovací záračku.
	Přístroj není v rovině.	Zkontrolujte instalaci pomocí vodováhy.
	Přerušení napájení.	Zkontrolujte napětí v obvodu.
Čerpadlo nečerpá.	Zablokovaný plovák.	Vyčistěte nádrž.
	Ucpaná trubka přívodu kondenzátu.	Vyčistěte přívodní trubku.
	Zablokovaný zpětný ventil.	Vyčistěte ventil.
	Ucpaná odpadní hadice.	Vyčistěte odpadní hadici.

#### 7. ZÁRUKA

Na zařízení **Sanicondens Clim Maxi** se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podmínky jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.

# 1. GÜVENLİK

## Uyarı simgelerinin açıklaması:

 <b>TEHLİKE</b>	Elektrik geriliminden doğan tehlike ikazı. Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olacak yüksek derecede tehlikeli bir durumu belirtir.
 <b>IKAZ</b>	Cihaz ve cihazın düzgün çalışması için tehlikeli bir durumu belirtir.


 <b>TEHLİKE</b>	<b>Herhangi bir müdahaleden önce cihazın fişini çekiniz!</b>
--	--

## 2. TANIM

### 2.1 UYGULAMALAR

**Sanicondens Clim Maxi**, bir klimadan (kanallı, çok kasetli dönüş, vb.) soğutma cihazlarından veya nem alıcılardan/buharlaştırıcılardan gelen yoğunlaşma suyu için bir terfi pompasıdır.

Cihaz otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu kurulum kılavuzunda belirtilen tüm kurulum ve bakım talimatlarına titizlikle uyulduğu takdirde yüksek performans, güvenlik ve güvenilirlik düzeyi sunar.

 <b>IKAZ</b>	<b>Bu kurulum kılavuzunda tanımlananlar dışında hiçbir uygulama yapılamaz.</b>
---	--

### 2.2 ÇALIŞMA ŞEKLİ

**Sanicondens Clim Maxi** pompa içerir. **Sanicondens Clim Maxi**'in motorun devreye girmesini sağlayan flatörlü sistem ile donatılmıştır. Yoğuşma suyu hazneye girince, pompa çalışmaya başlar. Yoğuşma suları haznede kalkış seviyesine ulaştığında (ON seviyesi), pompa çalışır ve bunları tahliye eder. Haznedeki yoğunlaşma sularının seviyesi durdurma seviyesine düştüğünde (OFF seviyesi) pompa durur.

### 2.3 TEKNİK ÖZELLİKLER

Tip	CD 10
Maksimum dikey pompalama	4,5 m
Maksimum debi	380 L/h
Minimum pH	2,5
ON/OFF seviyesi	46/38 mm ±1 mm
Besleme voltajı	220-240 V
Frekans	50 Hz
Çekilen maksimum akım	0,52 A
Maksimum güç	60 W
Elektrik koruma sınıfı	I
Koruma Sınıfı	IP20
Ses seviyesi	< 45 dBA
Maksimum akışkan sıcaklığı	35 °C
İşletim tipi	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
Ağırlık	1,8 kg
Hazne hacmi	1 L

Güç kablosu	1,5 m
Duvar bağlantısı/asma	Evet/Evet

### 2.4 TESLİMAT KAPSAMI sayfa 8


### 2.5 EBATLAR sayfa 10

### 2.6 PERFORMANS EĞRİLERİ sayfa 10

### 2.7 DIKEY/YATAY TAHLİYE PERFORMANSLARI sayfa 10

## 3. KURULUM

### 3.1 MONTAJ

 <b>IKAZ</b>	Pompayı daima devamında belirtilen şekilde kurunuz: - su terazisi yardımıyla yatay olarak, - bağlamak istediğiniz cihazın altına, yoğunlaşma suların kendi eğimiyle gelebilecek şekilde. Pompanın soğumasını kolaylaştırmak için etrafında yeterli alan bırakılmalıdır.
---	--

Pompa, plaka üzerinde sağlanan yuvalar kullanılarak bir duvara monte edilebilir: görsel 1.

**Sanicondens Clim Maxi**'in terazide olduğunu kontrol ediniz: bakınız görsel 2.

Kurulum örneğine bakınız sayfa 8.

### 3.2 GİRİŞ VE TAHLİYE BAĞLANTILARI

#### Giriş bağlantısı

Cihazın tercihe göre kullanılabilir iki girişi bulunmaktadır (görsel 3):

- Üst giriş (Ø28 mm) serbesttir. Üst giriş kullanılıyor ise, yan girişi temin edilen sızdırmazlık contası (B), kör tapa (C) ve plastik somun (A) yardımıyla kapatınız.

- Yan girişi kullanmak için, plastik somunu (A) ve Ø32 mm'lik sızdırmazlık contayı (B), boruya yerleştiriniz ve girişe vidalayınız.

Not: Plaka, tesisat konfigürasyonuna uyum sağlamak için 180° döndürülebilir (görsel 1).

Cihazdaki tercih ettiğiniz girişe yoğunlaşma suyunu bağlayınız. Gerekirse esnek bir adaptör kullanın.

#### Tahliye bağlantısı

**Sanicondens Clim Maxi** 'in tahliyesi mutlaka serum hortumu (iç çapı 10 mm olan, ürünle birlikte verilmez) yardımıyla gerçekleştirilmelidir.

1. Hortumu **Sanicondens Clim Maxi**'in çekvalfine takınız (bakınız görsel 4).

2. Hortumun ezilmemesi için, mümkün olduğunca dikey bir konumda olmasını sağlayınız. Hortumun ezilmesine engel olmak için, çok keskin bir şekilde dönüş yapılmamalıdır.

3. Bağlantıyı sağlamlaştırmak için bir kelepçeyi kullanınız.

Hortum, plastik redüksiyon parçası yardımıyla DN 50 mm'lik PVC boruya bağlanabilir (bakınız görsel 4.1). Bağlantıyı sağlamlaştırmak için bir plastik cirt kelepçe kullanınız (bakınız görsel 4.2).

**Sanicondens Clim Maxi**, zamansız çalışmaya başlamasını engelleyen çekvalf ile donatılmıştır.

### 3.3 ELEKTRİK BAĞLANTI

Temin edilen şebeke kablosu (D) **Sanicondens Clim Maxi**'e (bakınız görsel 5) ardından şebeke hattına bağlayınız.

Yerel kurulum standartlarına uyunuz.

## 4. ÇALIŞTIRMA

### Çalıştırma denemesi

#### ÖNEMLİ

**Kullanmadan önce, cihazın arkasındaki koruyucu şeriti çıkardığınızdan emin olunuz. Bakınız görsel 2.**

1. Haznenin içine su doldurunuz.
  2. Pompanın çalışmaya başladığını ve su seviyesi yeniden alçaldığında durduğunu kontrol ediniz.
  3. Bağlantılarda sızıntı olmadığını kontrol ediniz.
- Sanicondens Clim Maxi kullanıma hazırdır.

## 5. STANDARTLAR

Sanicondens Clim Maxi, Avrupa Birliği'nin düşük voltaj yönergesine uygundur.

## 6. MÜDAHALELER

### TEHLİKE

**Herhangi bir müdahaleden önce cihazın fişini çekin!**

#### 6.1 BAKIM

Bu cihaz özel bir bakım gerektirmez.

#### 6.2 ARIZA, NEDENLER, ÇÖZÜMLER



TESPİT EDİLEN ARIZA	MUHTEMEL NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Pompa devreye girmiyor.	Cihazın fişi elektrik prizine takılı değil.	Cihazın fişini elektrik prizine takınız.
	Koruyucu şerit çıkarılmamış.	Koruyucu şeriti çıkarınız.
	Cihaz terazide değil.	Su terazisi yardımıyla cihazın kurulumunu kontrol ediniz.
	Elektrik kesintisi.	Şebeke gerilimini kontrol ediniz.
	Flatör sıkışmış.	Hazneyi temizleyiniz.
Pompa tahliye etmiyor.	Yoğuşma suların giriş bağlantı borusu tıkalı.	Giriş bağlantı borusunu temizleyiniz.
	Çekvalf tıkalı.	Çekvalfi temizleyin.
	Tahliye hortumu tıkalı.	Tahliye hortumunu temizleyiniz.

## 7. GARANTİ

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

## 1. FIGYELMEZTETÉS

### A figyelmeztetések azonosítása:

 <b>VESZÉLY</b>	Elektromos eredetű veszélyre figyelmeztető jelzés. Olyan veszélyes helyzet jelöl, amelyet, ha nem előznek meg vagy kerülnek el, halált vagy súlyos személyi sérülést okoz.
 <b>ÉRTESÍTÉS</b>	A gépet és annak működését fenyegető veszélyre figyelmeztető jelzés.

### VESZÉLY

**Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!**

## 2. LEÍRÁS

### 2.1 ALKALMAZÁSI TERÜLET

A Sanicondens Clim Maxi szivattyú a (légcsatornázható, kazettás stb.) klímák, a hűtőberendezések és a páratlanítók/párolgotatók kondenzvízenek átemelésére szolgál.

Automatikusan elindul, és magas szintű teljesítményt, biztonságot és megbízhatóságot nyújt, amennyiben a jelen útmutatóban leírt összes telepítési és karbantartási szabályt pontosan betartják.

### ÉRTESÍTÉS

**A jelen útmutatóban leírtaktól eltérő alkalmazást kerülni kell.**

### 2.2 MŰKÖDÉSI ELV

A Sanicondens Clim Maxi egy szivattyút tartalmaz. A Sanicondens Clim Maxi tartálya a motort vezérlő úszóval van szerelve. Amint a kondenzátum eléri a tartályban lévő kiindulási szintet („ON” szint), a szivattyú elindul és kiüríti azt. A szivattyú leáll, amikor a tartály kondenzátumszintje a kikapcsolt szintre („OFF” szint) csökkent.

### 2.3 MŰSZAKI ADATOK

Típus	CD 10
max. függőleges kiömlés	4,5 m
Maximális áramlási sebesség	380 L/h
Min. pH	2,5
Szint BE/KI	46/38 mm ±1 mm
Feszültség	220-240 V
Frekvencia	50 Hz
Áramfelvétel	0,52 A
Felvett max. teljesítmény	60 W
Érintésvédelmi osztály	I
Védettségi kód	IP20
Zajszint	< 45 dBA
Legnagyobb megengedett hőmérséklet	35 °C
Funkciómód	S3 15% (1 min30 ON/ 8min30 OFF)
A készülék súlya	1,8 kg
Tartály térfogata	1 L

Tápkábel	1,5 m
Fali rögzítés/felfüggesztve	Igen/Igen

- 2.4 A SZÁLLÍTOTT ALKATRÉSZEK LISTÁJA** 8. o.  
**2.5 MÉRETEK** 10. o.  
**2.6 TELJESÍTMÉNYGÖRBÉK** 10. o.  
**2.7 KIÖMLÉSI MAGASSÁG/HOSSZ EGYENÉRTÉKÜSÉG** 10. o.

### 3. ELHELYEZÉS

#### 3.1 SZERELVÉNY

##### ⚠ ÉRTEŚÍTÉS

A szivattyú elhelyezése legyen mindig:

- vízszintes, vízmérték segítségével,
- a készülék alatt, ahonnan a gravitáció révén kapja a kondenzátumot.

Aszivattyú körül teret kell biztosítani a lehűlésének elősegítése érdekében.

A szivattyú a falhoz rögzíthető a tartólemezen található nyílások segítségével: 1. ábra.

Ellenőrizze, hogy a **Sanicondens Clim Maxi** vízszintes-e: 2. ábra.

Példa a **Sanicondens Clim Maxi** elrendezésére 8. o.

#### 3.2 VÍZCSATLAKOZÁSOK

##### Belépő oldali csatlakozás

A készülék két, tetszés szerint választható bemenettel rendelkezik (3. ábra):

- A felső bemenet (Ø28 mm) szabad. Ha a felső bemenetet használja, zárja le az alsó bemenetet a **B** tömítés, a **C** fedél és az **A** anya segítségével.

- Az alacsony bemenet használatához helyezze az **A** anyát és a **B** tömítést a bemeneti csőre (Ø32 mm), majd csavarja rá a bemenetre.

Megjegyzés: a tartólemez 180°-ban elforgatható, így a berendezés konfigurációjához igazítható (1. ábra).

Csatlakoztassa a vízvezeték a kiválasztott bemenethez. Szükség esetén használja rugalmas adaptert.

##### Elfolyó oldali csatlakozás

A **Sanicondens Clim Maxi** üritését feltétlenül flexibilis tömlővel kell megoldani (belső átmérője 10 mm, nem tartozék).

1. Nyomja a tömlőt a visszacsapó szelepre (4. ábra).
2. A tömlőt a lehető legfüggetlenebben helyezze el, hogy elkerülje a tömlő becsípődését. Célszerű körivet készíteni, hogy elkerüljük a tömlő becsípődését.
3. Helyezze fel bilincset a biztonságos rögzítés érdekében.

A tömlő ezután műanyag szűkítővel (4.1. ábra) egy PVC-csőhöz csatlakoztatható. A csatlakozás rögzítéséhez műanyag kábelrögzítőt kell biztosítani (4.2. ábra).

A **Sanicondens Clim Maxi** egy visszacsapó szeleppel van felszerelve a véletlenszerű indítás megakadályozása érdekében.

#### 3.3 HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

Csatlakoztassa a mellékelt **D** kábelt a **Sanicondens Clim Maxi** készülékhez (5. ábra), majd a hálózathoz. Tartsa be a helyi telepítési szabályokat.

## 4. ÜZEMBE HELYEZÉS

### Működésvizsgálat

#### FONTOS

**Mindenféle használat előtt feltétlenül távolítsa el a készülék hátoldalán található biztonsági éket. Lásd az 2. ábrát.**

1. Öntsön vizet a tartályba.
2. Ellenőrizze, hogy a szivattyú működésbe lép, és azt, hogy leáll, amikor a vízszint visszaesik.
3. Ellenőrizze, hogy a csatlakozásoknál nincs-e szivárgás.

A **Sanicondens Clim Maxi** készen áll a használatra.

## 5. SZABVÁNYOK

A **Sanicondens Clim Maxi** megfelel az európai kifeszültségu irányelv előírásainak.

## 6. BEAVATKOZÁSOK

### ⚠ VESZÉLY

**Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!**

#### 6.1 KARBANTARTÁS

Ez a készülék nem igényel különösebb karbantartást.

#### 6.2 HIBA



ÉSZLELT RENDELLENESÉG	VALÓSZÍNŰ OKOK	JAVÍTÁSOK
A szivattyú nem indul.	Nincs csatlakoztatva az aljzatba.	Csatlakoztassa a dugót.
	A biztonsági éket nem távolították el.	Távolítsa el az éket.
	A készüléket nem vízszintesen szerelték fel.	Ellenőrizze a beépítést vízmértékkel.
	Áramszünet.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A szivattyú nem ürit.	Úszókapcsoló elakadt.	Tisztítsa meg a tartályt.
	A kondenzátum bevezető cső eltömődött.	Tisztítsa meg a bevezető csövet.
	Eldugult ürítőcső.	Tisztítsa meg az ürítőcsövet.

## 7. GARANCIA

A készülékre a vásárlás napjától számított két év jótállás vonatkozik feltéve, hogy a készülék telepítése, használata és karbantartása a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt.

# 1. UPOZORENJE

## Identifikacija upozorenja:

 <b>OPASNOSTI</b>	Indikator upozorenja o prisutnosti električne opasnosti. Definira opasnost visokog rizika koja može dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede ako se ne izbjegne.
 <b>OBAVIJEST</b>	Indikator upozorenja o opasnosti za stroj i njegov rad.


 <b>OPASNOSTI</b>	<b>Prije svake intervencije iskopčajte uređaj iz struje!</b>
---	--

## 2. OPIS

### 2.1 PRIMJENA

Sanicondens Clim Maxi je pumpa za kondenziranu vodu koja dolazi iz klima uređaja (kanalni, višekazetni povrat, itd.), rashladnih uređaja ili odvlaživača/isparivača.

Pokreće se automatski te se odlikuje visokom razinom performansi, sigurnosti i pouzdanosti pod uvjetom da se pomno poštuju sve upute za instalaciju i održavanje opisane u ovom priručniku.

 <b>OBAVIJEST</b>	<b>Treba izbjegavati sve druge primjene osim onih opisanih u ovom priručniku.</b>
---	---

### 2.2 NAČELO RADA

Sanicondens Clim Maxi sadrži pumpu. Spremnik uređaja Sanicondens Clim Maxi sadrži plovak koji kontrolira rad motora. Čim kondenzati dosegnu razinu pokretanja (razina ON) u spremniku, pumpa se pokreće i evakuira ih. Pumpa se zaustavlja kada se razina kondenzata u spremniku smanji na razinu zaustavljanja (razina OFF).

### 2.3 TEHNIČKI PODACI

Tip	CD 10
Vertikalno pražnjenje maks.	4,5 m
Maksimalni protok	380 L/h
Min pH	2,5
Razina UKLJ./ISKLJ.	46/38 mm ±1 mm
Napon	220-240 V
Frekvencija	50 Hz
Apsorbirani intenzitet	0,52 A
Maks. apsorbirana snaga	60 W
Električni razred	I
Indeks zaštite	IP20
Razina zvuka	< 45 dBA
Maksimalna dopuštena temperatura	35 °C
Način rada	S3 15% (1 min/30 UKLJ./8min/30 ISKLJ.)
Težina uređaja	1,8 kg
Volumen spremnika	1 L
Kabel za napajanje	1,5 m
Pričvršćivanje na zid/viseći	Da/Da

### 2.4

**2.5 POPIS ISPORUČENIH DIJELOVA** str. 8

**2.6 DIMENZIJE** str. 10

**2.7 KRIVULJE PERFORMANSI** str. 10

**2.8 EKVALENT VISINE/DUŽINE ODVODA** str. 10

## 3. INSTALACIJA

### 3.1 UGRADNJA

#### **OBAVIJEST**

Pumpu uvijek instalirajte:

- vodoravno, pomoću libele,
- ispod uređaja iz kojeg curi kondenzat.

Oko pumpe treba ostaviti mjesta kako bi se olakšalo njezino hlađenje.

Crpka se može pričvrstiti na zid pomoću utora predviđenih na ploči: sl. 1.

Provjerite je li **Sanicondens Clim Maxi** poravnat: sl. 2.

Primjer postavljanja uređaja **Sanicondens Clim Maxi** str. 8.

### 3.2 HIDRAULIČKI PRIKLJUČAK

#### Ulazni priključak

Uređaj ima dva slobodno upotrebljiva ulaza (sl. 3):

- Gornji ulaz (Ø28 mm) je slobodan. Ako se koristi gornji ulaz, zatvorite donji ulaz pomoću brtve **B**, poklopca **C** i isporučene matice **A**.

- Za korištenje niskog ulaza, stavite maticu **A** i brtvu **B** na ulaznu cijev (Ø32 mm), a zatim je zavrnite na ulaz.

Napomena: Ploču je moguće zakretati za 180° kako bi se prilagodila konfiguraciji instalacije (sl. 1).

Spojite dovod vode na odabrani ulaz. Ako je potrebno, koristite fleksibilni adapter.

#### Priključak za odvod

Odvod iz uređaja **Sanicondens Clim Maxi** mora se izvesti s fleksibilnom cijevi (unutarnji promjer od 10 mm, nije isporučena):

1. Gurnite cijev na nepovratni ventil (sl. 4).

2. Postavite cijev što je više moguće okomito, kako biste izbjegli priklještenje. Preporučljivo je napraviti luk kako biste izbjegli bilo kakvo priklještenje crijeva.

3. Stavite objumicu da biste učvrstili spoj.

Cijev može se spojiti na PVC cijev pomoću redukcijske plastične spojnice (sl. 4.1). Spoj učvrstite plastičnom stezaljkom (sl. 4.2).

**Sanicondens Clim Maxi** opremljen je nepovratnim ventilom kako bi se spriječio slučajno pokretanje.

### 3.3 STRUJNI PRIKLJUČAK

Spojite priloženi kabel **D** na uređaj **Sanicondens Clim Maxi**, (sl. 5), a zatim u strujnu utičnicu. Pridržavajte se lokalnih propisa.

## 4. PUŠTZANJE U POGON

### Funkcionalni test

#### **VAŽNO**

**Prije uporabe svakako uklonite štitnik sa stražnje strane uređaja. Vidi sliku 2.**

1. Ulijte vodu u spremnik.

2. Provjerite pokreće li se pumpa, odnosno zaustavlja li se kada razina vode padne.

3. Provjerite da nema curenja na priključcima.

Uređaj **Sanicondens Clim Maxi** spreman je za upotrebu.

## 5. STANDARDI

Uređaj **Sanicondens Clim Maxi** u skladu je s Europskom direktivom o niskom naponu.

## 6. INTERVENCIJE

### ⚠ OPASNOSTI

**Prije svake intervencije iskopčajte uređaj iz struje!**

#### 6.1 ODRŽAVANJE

Ovaj uređaj ne zahtijeva posebno održavanje.

#### 6.2 KVAR

ZABILJEŽENA ANOMALIJA	VJEROJATNI UZROCI	RJEŠENJA
Pumpa se ne uključuje.	Utikač nije priključen.	Spojite utikač.
	Štitnik nije uklonjen.	Uklonite ga.
	Uređaj nije vodoran.	Provjerite instalaciju libelom.
	Nestanak struje.	Provjerite ima li struje u utičnicu.
	Plovak je blokiran.	Očistite spremnik.
Pumpa ne pumpa.	Začepljena je dovodna cijev kondenzata.	Očistite dovodnu cijev.
	Nepovratni ventil je blokiran.	Očistite ventil.
	Začepljena je odvodna cijev.	Očistite odvodnu cijev.

## 7. UVJETI JAMSTVA

Uređaj je zajamčen dvije godine od datuma kupnje pod uvjetom da se instalacija, uporaba i održavanje obavljaju u skladu s ovim uputama.

## 1. 安全指南

### 电路连接:

#### ⚠ 危险

该符号描述的是与电压有关的危险并提供关于电压保护的信息。该术语定义了如不能避免则可能导致死亡或严重伤害的危险的高风险。

#### ⚠ 财产损害

该术语定义了如不予以考虑则可能导致机器及其操作风险的危害。

#### ⚠ 危险

操作本机前，请断开电源！

## 2. 说明

### 2.1 应用

**Sanicondens Clim Maxi** 是一种提升泵，用于处理来自空调系统（单体空调或中央空调等）、制冷设备、除湿器或蒸发器的冷凝水。

**Sanicondens Clim Maxi** 工作时采用自动式启动，若您严格遵守了本手册中的安装与维护细则，升利凝净将会展示出其优秀的产品性能，在安全性和可靠性上有很好的表现。

#### ⚠ 财产损害

所有与上述不符的参数均不适用于本产品。

### 2.2 运作模式

**Sanicondens Clim Maxi** 含一个水泵。**Sanicondens Clim Maxi** 的水箱内置液位浮球轴。当空调中冷凝水的水位达到水箱的启动水位（ON 水位）时，提升泵就会启动，并将水排出。当水箱中冷凝水的水位降到水箱的关闭水位（OFF 水位）时，提升泵就会停止工作。

### 2.3 技术参数

类型	CD 10
最高垂直扬程	4,5 m
时最高流量	380 升/小时
最小PH值	2,5
开/关电平	46/38 mm ±1 mm
额定电压	220-240 V
额定频率	50 Hz
消耗电流	0,52 A
功率	60 W
电路等级	I
防护等级	IP20
噪音	< 45 dBA
最高水温	35 °C
操作模式	S3 15% (90秒开, 510秒关)
净重	1800克
水箱容积	1 升
电源线	1,5 米
是否可墙面固定	是

- 2.4 所含附件列表 请参阅第8页。  
 2.5 尺寸 请参阅第10页。  
 2.6 性能曲线 请参阅第10页。  
 2.7 水平排送与垂直扬程 请参阅第10页。

### 3. 安装

#### 3.1 调试

##### ⚠ 财产损失

始终按照下述说明安装泵：

- 通过水平仪确保水平
  - 始终在针对设备的下方，这样泵可以通过重力接收冷凝水。
- 必须在泵周围预留出空间以利于泵的散热。

可以使用板上提供的槽将泵固定在墙上：见图 1。

检查 **Sanicondens Clim Maxi** 是否水平（图 2）。  
 电路连接 **Sanicondens Clim Maxi** 安装示例：请参阅第8页

#### 3.2 管道安装

##### 入口管

该设备具有两个可以根据需要使用的入口（图 3）。

- 上入口可用 $\varnothing 28\text{mm}$ 。如果上入口已被使用，则借助随带的密封垫圈、盖子和塞子关闭下入口。

- 为了使用下入口，将螺母和 $\varnothing 32\text{mm}$ 密封垫圈放在入口管上，然后将其拧在入口上。

注意：挡板可  $180^\circ$  旋转，以适应安装配置（图 1）。

将供水连接到所选的入口。如有必要，使用软连接。  
**排水连接**

**Sanicondens Clim Maxi** 必须连接至透明软管（内径 =  $10\text{mm}$ ，未提供）。

- 将软管安装在 **Sanicondens Clim Maxi** 止回阀上（见图表 4）。

- 尽可能置软管于垂直状态并尽量避免软管扭曲。建议将软管安装成平滑的弧度以减少扭曲。

- 放置的卡箍，以确保固定（图 5）。

在水平方向能通过一个排水接头连接到一根较大直径的PVC管，或者经与排水接头连接后直接排入下水道（图 4.1）。旋转卡箍，以确保固定（图 4.2）。

**Sanicondens Clim Maxi** 需安装止回阀以防机器不停启动。

#### 3.3 电路连接

将随带的电缆D连到 **Sanicondens Clim Maxi** 上（图 5），然后插入电源。请遵守当地安装标准。

### 4. 调试

#### 运行测试

##### 很重要

使用本机前请确认本机背后的保护锁销已移除。（图 2）

- 将水倒入箱体。
- 检查泵是否运行，是否在水位下降时停止运行。

- 检查并确保连接处无泄漏。

现在 **Sanicondens Clim Maxi** 准备好了，可随即便使用。

### 5. 干预措施

##### ⚠ 危险

操作本机前，请断开电源！

#### 5.1 保养

该设备无需任何特殊的维护。

#### 5.2 故障处理

故障显示	原因	需要采取的措施
水泵无法启动	电源插头未插好	插上电源
	锁销未移除	移除锁销
	机器没有水平安装	利用水准仪调整
	停电	检查电源电压
	浮球堵塞	清洗 <b>Sanicondens Clim Maxi</b> 及水箱
水泵无法提升水流	冷凝水进水管堵塞	清洗 <b>Sanicondens Clim Maxi</b> 及进水管
	止回阀堵塞	清洗止回阀
	排水管堵塞	清洗排水管

### 6. 保修

**Sanicondens Clim Maxi** 在按照说明书正确安装和使用的情况下为用户提供为期2年的质保。

# 1. CẢNH BÁO

## Nhận biết cảnh báo:

<b>⚠ NGUY HIỂM</b>	Biểu tượng này mô tả các mối nguy hiểm liên quan đến điện áp và cung cấp thông tin về cách bảo vệ điện áp. Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro cao, nếu không tránh được, có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nặng.
<b>⚠ CHÚ Ý</b>	Thuật ngữ này mô tả các mối nguy hại có thể xảy ra với thiết bị và quá trình vận hành tiêu chuẩn của máy.

<b>⚠ NGUY HIỂM</b>	<b>Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!</b>
--------------------	---

## 2. MÔ TẢ

### 2.1 ÁP DỤNG

**Sanicondens Clim Maxi** là một máy bơm ngưng tụ để bơm nước ngưng tụ từ điều hòa không khí (ống dẫn, ống hồi nhiều hộp, v.v.), thiết bị làm lạnh hoặc máy hút ẩm/thiết bị làm bay hơi.

Máy bơm tự khởi động và có năng suất, độ an toàn và độ bền cao, dưới điều kiện người dùng tuân thủ chính xác những hướng dẫn thiết lập và bảo dưỡng trong tài liệu này.

<b>⚠ CHÚ Ý</b>	<b>Cấm những cách áp dụng khác không được nêu trong tài liệu này.</b>
----------------	---

### 2.2 QUY TẮC VẬN HÀNH

**Sanicondens Clim Maxi** có một máy bơm. Bể chứa của **Sanicondens Clim Maxi** có cài sẵn một công tắc nổi giúp điều khiển hoạt động của mô-tơ. Ngay sau khi chất ngưng tụ đạt đến mức khởi động (mức ON) trong bồn chứa, máy bơm sẽ khởi động và tiêu thoát chúng. Máy bơm dừng khi mức nước ngưng trong bồn chứa đã giảm đến mức dừng (mức OFF).

### 2.3 THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Loại	CD 10
Chiều cao tối đa của nước thải	4,5 m
Lưu lượng tối đa	380 L/h
Độ pH tối thiểu	2,5
Mức BẬT/TẮT	46/38 mm ±1 mm
Điện áp	220-240 V
Tần số	50 Hz
Dòng điện tiêu thụ	0,52 A
Công suất danh định	60 W
Cấp độ bảo vệ điện	I
Chỉ số kín nước	IP20
Mức độ ồn	< 45 dBA

Nhiệt độ tối đa cho phép	35 °C
Chế độ hoạt động	S3 15% (1 phút 30 giây BẬT / 8 phút 30 giây TẮT)
Trọng lượng của thiết bị	1,8 kg
Dung tích bể chứa	1 L
Dây cáp nguồn	1,5 m
Giá gắn tường	Có

**2.4 KIẾN HÀNG** xem trang 8.

**2.5 KÍCH THƯỚC** xem trang 10.

**2.6 ĐƯỜNG CONG BƠM** xem trang 10.

**2.7 LỰC ĐẨY DỌC/LỰC ĐẨY NGANG TƯƠNG ĐƯƠNG** xem trang 10.

## 3. THIẾT LẬP

### 3.1 THÀNH LẬP

<b>⚠ CHÚ Ý</b>	<p>Luôn luôn thiết lập máy bơm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– theo chiều ngang, bằng ống bọt nước,</li> <li>– ở vị trí gần với thiết bị gia dụng nhất có thể, lưu ý rằng chất ngưng tụ phải rút qua trọng lực để dẫn vào máy bơm.</li> </ul> <p>Để đảm bảo mô-tơ được thông gió đúng cách, cần đảm bảo xung quanh máy bơm không có vật cản.</p>
----------------	--

Máy bơm có thể được cố định vào tường bằng cách sử dụng các khe được cung cấp trên tấm: hình 1.

Kiểm tra độ bằng phẳng của **Sanicondens Clim Maxi**: sơ đồ 2.

Ví dụ thiết lập máy **Sanicondens Clim Maxi**: xem trang 8.

### 3.2 MỐI NỐI THỦY LỰC

#### Nối đường ống nạp nước

Máy bơm có hai đường ống nạp nước, được sử dụng theo yêu cầu (sơ đồ 3):

- Đường ống nạp nước vào cao (Ø28 mm) là miễn phí. Nếu đầu vào trên được sử dụng, hãy đóng cửa vào dưới bằng cách sử dụng miếng đệm **B**, nắp **C** và đai ốc **A** được cung cấp.

- Để sử dụng đường ống dẫn nước thấp, hãy đặt đai ốc **A** và con dấu **B** vào đường ống đầu vào (Ø32 mm) sau đó vặn nó vào đầu vào.

Lưu ý: tấm có thể được xoay 180° để thích ứng với cấu hình lắp đặt (hình 1).

Rút nước ngưng tụ vào đường ống nạp nước bất kỳ. Nếu cần thiết, dùng ống nối dẻo cao su.

#### Nối đường ống thoát nước

Ống thoát nước **Sanicondens Clim Maxi** phải được kết nối với ống nhựa dẻo có đường kính trong là 10 mm (không được cung cấp).

- Đặt ống dẻo vào mối nối thoát nước có sẵn van một chiều (xem sơ đồ 4).

- Đặt ống dẻo theo chiều dọc ở vị trí cao nhất có thể để tránh bị xoắn ống. Nên đặt mối nối cong nhẹ để tránh xoắn ống dẻo.

- Cố định ống dẻo bằng kẹp.

Có thể dùng ống chuyển làm bằng nhựa dẻo để nối ống dẻo với ống PVC có đường kính lớn hơn (sơ đồ 4.1). Dùng dây buộc cáp để cố định mối nối (sơ đồ 4.2).

**Sanicondens Clim Maxi** được lắp với van một chiều nhằm ngăn chặn trường hợp tái khởi động.



### 3.3 MỐI NỐI LƯỚI ĐIỆN

Nối dây cáp điện D với Sanicondens Clim Maxi (sơ đồ 5), sau đó, nối với nguồn điện. Tuân theo các yêu cầu thiết lập của địa phương.

### 4. KÍCH HOẠT

Chạy thử máy

#### QUAN TRỌNG

**Trước khi mở máy bơm, cần tháo bỏ chốt khóa an toàn khỏi rìa thiết bị. Sơ đồ 2.**

- Đổ nước vào bể chứa.
  - Kiểm tra để đảm bảo máy bơm khởi động và tắt khi mực nước giảm.
  - Kiểm tra để đảm bảo các mối nối không bị rò rỉ.
- Sanicondens Clim Maxi đã sẵn sàng để sử dụng.

### 5. TIÊU CHUẨN

Sanicondens Clim Maxi tuân theo chỉ thị Châu Âu về điện áp thấp.

### 6. CAN THIỆP

#### ⚠️ NGUY HIỂM

**Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!**

#### 6.1 BẢO DƯỠNG

Thiết bị này không yêu cầu quy trình bảo dưỡng đặc biệt nào.

#### 6.2 Ử LÝ TRỰC TRẠC

LỖI ĐƯỢC PHÁT HIỆN	NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ XẢY RA	THAO TÁC KHẮC PHỤC
Máy bơm không khởi động	Máy bơm không được kết nối với nguồn điện.	Cắm điện cho thiết bị.
	Chưa gỡ chốt an toàn.	Tháo gỡ chốt an toàn.
	Thiết bị không nằm bằng phẳng.	Dùng ống bọt nước để kiểm tra độ bằng phẳng của thiết bị.
	Mất điện.	Kiểm tra nguồn điện.
	Công tắc nối bị tắt.	Làm vệ sinh bề chứa.
Máy bơm không nâng nước	Ống nạp nước ngưng tụ bị tắc nghẽn.	Làm vệ sinh đường ống nạp nước.
	Van một chiều bị tắc.	Làm vệ sinh van.
Máy bơm không nâng nước	Ống thoát nước bị tắc nghẽn.	Làm vệ sinh đường ống thoát nước.

### 7. BẢO HÀNH

Sanicondens Clim Maxi được bảo hành 2 năm, bao gồm các linh kiện và dịch vụ sửa chữa thiết lập và cách sử dụng thiết bị.

### 3. الوصف

#### اختبار التشغيل

قبل القيام بأي استخدام، تأكد من إزالة دعامة الحماية الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز. انظر شكل 2.

هام

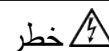
- اسكب الماء في الحوض.
- تأكد من تشغيل المضخة وتوقف تشغيلها عند انخفاض مستوى الماء.
- تحقق من عدم وجود تسريب بالوصلات.
- مضخة ساني كوندنس جاهزة للاستعمال.

#### 4. التركيب

يتوافق جهاز Sanicondens Clim Maxi مع التوجيه الأوروبي للجهد المنخفض.

#### 5. التدخلات

افصل كهرباتيا قبل أي تدخل!



#### 1.5 الصيانة

لا يتطلب هذا الجهاز أي صيانة خاصة

#### 2.5 العطل

عطل مستمر	الأسباب المحتملة	سبل العلاج
المضخة لا تبدأ التشغيل.	المقبس غير موصل بالتيار الكهربائي.	وصل المقبس بالتيار الكهربائي.
	دعامة الحماية لم يتم إزالتها.	فم بإزالة دعامة الحماية.
	الجهاز غير مثبت على المستوى المناسب.	تحقق من التثبيت باستخدام مسواة مزودة بكحول.
	انقطاع التيار الكهربائي	افحص شدة التيار الكهربائي في الشبكة.
	العوامة لا تتحرك.	نظف الخزان.
المضخة لا يمكن السيطرة عليها.	خرطوم وصول المكثفات لا يتحرك.	نظف خرطوم الوصول.
	الصمام غير الرجعي لا يتحرك.	نظف الصمام.
	خرطوم التفريغ مسدود.	نظف خرطوم التفريغ.

#### 6. الضمان

يتمتع جهاز Sanicondens Clim Maxi بضمان لمدة سنتين على قطع الغيار والعمالة بشرط تركيب الجهاز واستخدامه على النحو الصحيح.



4.1 قائمة الأجزاء المتوفرة في عبوة البيع ص. 8

5.1 الأبعاد ص. 10

6.1 منحنيات الأداء ص. 10

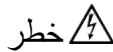
7.1 التكافؤ بين الارتفاع / طول الإخلاء ص. 10

## تحديد التحذيرات

يُعرّف هذا المصطلح خطر كبير يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة إذا لم يتم تجنبه	
يصف هذا المصطلح الأخطار التي تتعرض لها الآلة وتشغيلها	

## 2. التركيب

افصل كهربائياً قبل أي تدخل!

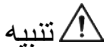


### 1.2 التشغيل

## 1. الوصف

### 1.1 التطبيقات

هو مضخة رفع لمياه التكثيف القادمة من انبوب، سبليت متعدد الكاسيت، إلخ، أو مياه من نظام تكييف الهواء (الأنبوب، سبليت متعدد الكاسيت، إلخ)، أو مياه أجهزة التبريد أو أجهزة إزالة الرطوبة / المبخرات يبدأ تشغيل الجهاز تلقائياً ويستفيد من مستوى عالٍ من الأداء والسلامة والموثوقية، حيث يتم التقيد الصارم بجميع قواعد التركيب

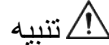


احرص دائماً على تركيب المضخة :  
- أفقياً بواسطة ميزان ماء  
- أسفل الجهاز الذي تستلم منه المكثفات بفعل الجاذبية.  
يجب الحفاظ على مساحة حول المضخة لتسهيل عملية التبريد.

يمكن تثبيت المضخة على الحائط باستخدام الفتحات المتوفرة على اللوحة: شكل 1.

تحقق من استواء المضخة ساني كوندنس SanicondensClimMaxi (شكل 2)

لا ينبغي استخدام أي تطبيقات أخرى بخلاف تلك الموضحة في هذا الدليل.



### 2.1 مبدأ التشغيل

Sanicondens Clim Maxi هو جهاز يحتوي على مضخة. يحتوي الخزان الخاص بجهاز Sanicondens Clim Maxi على عوامة تتحكم في تشغيل المحرك. وبمجرد دخول المكثفات إلى الخزان، تبدأ المضخة في التشغيل. بمجرد وصول المكثفات إلى مستوى بدء التشغيل (المستوى ON) في الخزان، تبدأ المضخة في العمل وتقوم بتفريغها. تتوقف المضخة عندما ينخفض مستوى المكثفات في الخزان إلى مستوى التوقف (المستوى OFF).

### 2.2 التوصيل الهيدروليكي

#### التوصيل بالمدخل

شكل 3

يحتوي الجهاز على مدخلين للاختيار من بينهما :  
المدخل العلوي حر (28 ملم) . في حالة استخدام المدخل العلوي، أغلق المدخل السفلي بواسطة الجوان والغطاء والسدادة الموردة لاستعمال المدخل السفلي، ضع الصمولة والجوان Ø32 ملم على أنبوب المدخل ثم أحكم ربط المدخل.  
ملاحظة: يمكن تدوير اللوحة 180 درجة لتتكيف مع تكوين التركيب (الشكل 1)  
وصل مصدر الماء بالمدخل المحدد. إذا لزم الأمر، استخدم محولاً مرناً.

#### التوصيل بطرف التفريغ

شكل الزامي باستخدام خرطوم مرن ح Sanicondens Clim Maxi ينبغي تفريغ جهاز (القطر الداخلي 10 مم ، غير مزود)  
- اضغط على الخرطوم لتكبيبه في الصمام غير الرجعي (شكل 4).  
- ضع الخرطوم رأسياً قدر الإمكان، وذلك لتجنب قرصه وتثنيه من المستحسن عمل قوس لتجنب أي قرص وتثني للخرطوم.  
- ضع طوقاً لتأمين التثبيت.

يمكن بعد ذلك توصيله بأنبوب مصنوع من بولي كلوريد الفينيل (PVC) باستخدام موصل بلاستيكي مُحْفَظ ي (شكل 4.1). ضع طوقاً لتأمين التثبيت (شكل 4.2).  
على صمام غير رجعي لمنع التشغيل العرضي Sanicondens Clim Maxi يحتوي جهاز.

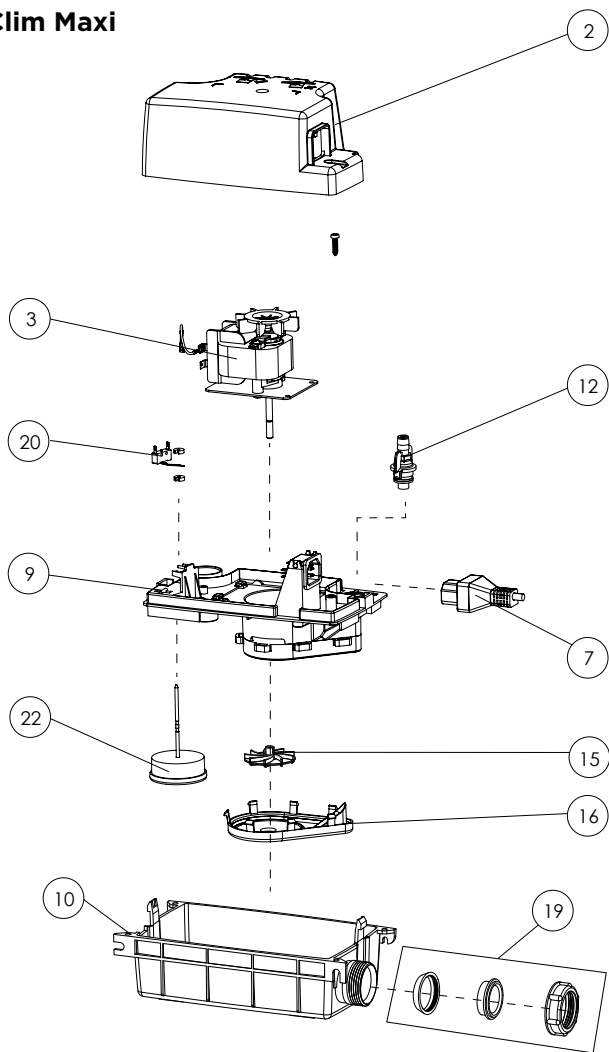
### 3.2 التوصيل بالقطاع الكهربائي

قم بتوصيل الكابل المورد بمضخة ساني كوندنس Sanicondens Clim Maxi (شكل 5) ثم بالقطاع الكهربائي. التزم بمعايير التركيب المحلية.

### 3.1 المواصفات التقنية

النوع	CD 10
الحد الأقصى للتفريغ الأفقي	4.5 سم
أقصى سرعة	380 (لتر / ساعة)
الحد الأدنى لدرجة الحموضة	2,5
على / قبالة المستوى	1 ± 46/38 mm
شدة التيار	220-240 فولت
التردد	50 Hz
شدة التيار التي يتم استيعابها	0.52 امبير
الحد الأقصى للفترة الممتدة	60 وات
الفئة الكهربائية	I
مؤشر الحماية	IP20
مستوى الصوت	> 45 ديسيبل
درجة الحرارة القصوى المسموح بها	35 درجة مئوية
وضع التشغيل	15% S3 (نقطة ونصف في وضع التشغيل / 8 ON دقائق ونصف في وضع إيقاف التشغيل OFF)
وزن الجهاز	1,8 كغ
حجم الخزان	1 لتر
كابل التغذية بالطاقة	1.5 متر
التثبيت الحائطي	نعم

# Sanicondens Clim Maxi



## SERVICE HELPLINES

### France

Tel. 01 44 82 25 55  
Fax. 03 44 94 46 19

### United Kingdom

Tel. 08457 650011  
(Call from a land line)  
Fax. 020 8842 1671

### Ireland

Tel. 1850 23 24 25 (Low call)  
Fax. + 353 46 97 33 093

### Deutschland

Tel. 0800 82 27 82 0  
Fax. (060 74) 30928-90

### Italia

Tel. 0382 6181  
Fax. +39 0382 618200

### España

Tel. +34 93 544 60 76  
Fax. +34 93 462 18 96

### Portugal

Tel. +35 21 911 27 85  
sfa@sfa.pt

### Suisse Schweiz Svizzera

Tel. +41 (0)32 631 04 74  
Fax. +41 (0)32 631 04 75

### Benelux

Tel. +31 475 487100  
Fax. +31 475 486515

### Sverige

Tel. +46 (0)8-404 15 30

### Norge

Tel. +46 (0)8-404 15 30

### Polska

Tel. (+4822) 732 00 33  
Fax. (+4822) 751 35 16

### РОССИЯ

Tel. +7(495) 258-29-51  
Fax. +7(495) 258-29-51

### Česká Republika

Tel. +420 266 712 855  
Fax. +420 266 712 856

### România

Tel. +40 724 364 543  
service@saniflo.ro

### Türkiye

Tel. +90 212 275 30 88

### Brazil

Tel. (11) 3052-2292  
中国

### 中国

Tel. +86(0)21 6218 8969  
Fax. +86(0)21 6218 8970

### South Africa

Tel. +27 (0) 21 286 00 28

### Australia

Tel. +1300 554 779  
Fax. +61.2.9882.6950

### New Zealand

Tel. 0800107264

### Việt Nam

Tel. +84 (0)977889364

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

